



**BETRIEBSANLEITUNG**  
AKTENVERNICHTER

**OPERATING INSTRUCTIONS**  
PAPER SHREDDER

**NOTICE D'UTILISATION**  
DESTRUCTEUR DE DOCUMENTS

**MANUALE OPERATIVO**  
DISTRUGGIDOCUMENTI

**INSTRUCCIONES DE SERVICIO**  
DESTRUCTORA DE DOCUMENTOS

**INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO**  
DESTRUIDORA DE DOCUMENTOS

**GEBRUIKSAANWIJZING**  
PAPIERVERNIETIGER

**BRUGSVEJLEDNING**  
MAKULERINGSMASKINE

**BRUKSANVISNING**  
DOKUMENTFÖRSTÖRARE

**KÄYTTÖOHJE**  
PAPERINSILPPURI

**BRUKSANVISNING**  
MAKULERINGSMASKIN

**NÁVOD K OBSLUZE**  
SKARTOVACÍ STROJ

**NÁVOD NA OBSLUHU**  
SKARTOVAČKA

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
МАШИНА ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ  
ДЕЛОВЫХ БУМАГ

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
NISZCZARKA DOKUMENTÓW

**ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ**  
IRATMEGSEMMISÍTŐ

**NAVODILO ZA UPORABO**  
UNIČEVALEC DOKUMENTOV



<b>deutsch:</b>	Aktenvernichter shredstar . . . . .	3
<b>english:</b>	Paper shredder shredstar . . . . .	7
<b>français:</b>	Destructeur de documents shredstar . . . . .	11
<b>italiano:</b>	Distruggidocumenti shredstar . . . . .	15
<b>español:</b>	Destrucción de documentos shredstar . . . . .	19
<b>português:</b>	Destruidora de documentos shredstar . . . . .	23
<b>nederlands:</b>	Papiervernietiger shredstar . . . . .	27
<b>dansk:</b>	Makuleringsmaskine shredstar . . . . .	31
<b>svenska:</b>	Dokumentförstörare shredstar . . . . .	35
<b>suomi:</b>	Paperinsilppuri shredstar . . . . .	39
<b>norsk:</b>	Makuleringsmaskin shredstar . . . . .	43
<b>česky:</b>	Skartovačka shredstar . . . . .	47
<b>slovensky:</b>	Skartovací stroj shredstar . . . . .	51
<b>русский:</b>	Шредер shredstar . . . . .	55
<b>polski:</b>	Niszczarka dokumentów shredstar . . . . .	59
<b>magyar:</b>	Iratmegsemmisítő shredstar . . . . .	63
<b>slovensko:</b>	Uničevalec dokumentov shredstar . . . . .	67

## 1 Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der Aktenvernichter ist ausschließlich zum Vernichten von Papier bestimmt. Es können außerdem geringe Mengen von CDs und Kreditkarten vernichtet werden.

Das robuste Schneidwerk ist unempfindlich gegen Heft- und Büroklammern.

Die Gewährleistungszeit für den Aktenvernichter beträgt 2 Jahre. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Seite fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.

## 2 Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Aktenvernichters die Betriebsanleitung und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.
- Beachten Sie alle auf dem Aktenvernichter angebrachten Sicherheitshinweise.



### **Verletzungsgefahr!**

Fassen Sie niemals in den Schlitz der Papierzufuhr.

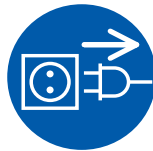


### **Verletzungsgefahr durch Einziehen!**

Bringen Sie lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals- und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Zuführöffnung. Vernichten Sie kein Material, das zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Weichplastikfolien.



Stellen Sie den Aktenvernichter außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie den Aktenvernichter nur in Anwesenheit einer Bedienungsperson laufen.



Schalten Sie den Aktenvernichter bei Beschädigung oder nicht ordnungsgemäßer Funktion sowie vor Platzwechsel oder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.



Servicearbeiten dürfen nur vom HSM-Kundendienst und Service-Technikern unserer Vertragspartner durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
- Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in den Aktenvernichter gelangen,
- Der Aktenvernichter darf nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden.
- Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbeln von min. 5 cm eingehalten werden.
- Falls Sie den Schneidkopf vom Unterschrank abnehmen achten Sie darauf, dass die Klappe an der Schneidkopfunterseite nicht beschädigt wird.

## 3 Übersicht



- 1 Schnittgutbehälter Papier
- 2 Schneidkopf
- 3 Zuführöffnung für CDs
- 4 Zuführöffnung für Papier und Kreditkarten
- 5 Sicherheitshinweis
- 6 Behälter für zerkleinerte CDs
- 7 Leuchtdiodenanzeige
- 8 Wippschalter  
**I**: Ein  
**O**: Aus  
**R**: Rücklauf
- 9 Unterschrank

## 4 Aufstellen

- Entnehmen Sie den Schnittgutbehälter und den Schneidkopf aus dem Unterschrank.
- Setzen Sie den Schneidkopf vorsichtig auf den Unterschrank.
- Die Rastbolzen an der Schneidkopfunterseite rasten in die Aufnahmeöffnungen am Unterschrank ein.
- Setzen Sie den Schnittgutbehälter Papier in den Unterschrank ein bis er im Gehäuse einrastet.
- Stecken Sie den Netzstecker ein.

## 5 Bedienung

### Aktenvernichter einschalten



- Drücken Sie Wippschalter „I“.
- Wippschalter rastet ein.
- Grüne LED leuchtet.
- Aktenvernichter ist betriebsbereit.

### Papier und Kreditkarten vernichten



- Führen Sie nur **eine** Kreditkarte **oder max. 15 Blatt** Papier zu.
- Die Lichtschranke startet das Schneidwerk automatisch.
- Das Material wird in das Schneidwerk eingezogen und vernichtet.
- Ca. 3 s nachdem die Zuführöffnung wieder frei ist, schaltet der Aktenvernichter automatisch ab und geht in Betriebsbereitschaft.

### Zerkleinerung von CDs



Die Maschine ist mit einem separaten CD-Schneidwerk ausgestattet. Schieben Sie die zu vernichtende CD in die Zuführöffnung bis sie vom Schneidwerk erfasst wird.

- Die CD wird in 5 Streifen zerschnitten.
- Der Aktenvernichter schaltet ab.

### Aktenvernichter ausschalten



- Tippen Sie Wippschalter „R“ an.
- Schalter springt auf Nullstellung.

## 6 Störungsbeseitigung

LED-Anzeige	Ursache	Fehlerbehebung
keine LED leuchtet	-	Setzen Sie den Schneidkopf richtig auf den Unterschrank und die beiden Schnittgutbehälter Papier und CD ein. Drücken Sie Wippschalter „I“.
beide LED leuchten	Schnittgutbehälter Papier ist voll	Leeren Sie den Behälter. Falls Sie den Schneidkopf vom Unterschrank abnehmen achten Sie darauf, dass die Klappe an der Schneidkopfunterseite nicht beschädigt wird.
rote LED blinkt	Überhitzung	Die maximale ununterbrochene Betriebszeit beträgt 5 Minuten. Lassen Sie die Maschine ca. 20 min abkühlen.
nur die rote LED leuchtet	Überlastung des Papierschneidwerkes	Drücken Sie Wippschalter Position „R“. <b>Hinweis:</b> Das Schneidwerk läuft erst mit einer Verzögerung von ca. 2 Sekunden an. Entnehmen Sie das Papier. Führen Sie nicht mehr als 15 Blatt Papier zu.

Bei anderen Störungen schalten Sie die Maschine aus und benachrichtigen Sie unseren Kundendienst.

### Hinweis zum Entnehmen des CD-Behälters



Drücken Sie die Vorderkante des Behälters nach unten (1), schieben Sie ihn nach hinten (2) und nehmen Sie den Behälter nach oben aus der Halterung (3).

Beachten Sie, dass sich der Aktenvernichter nur einschalten lässt, wenn der CD-Behälter vollständig eingesetzt ist.

## 7 Reinigung und Wartung

Schalten Sie den Aktenvernichter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Dabei darf kein Wasser in das Gerät eindringen.



Ölen Sie das Schneidwerk bei nachlassender Schnittleistung, Geräuscentwicklung oder nach jedem Leeren des Schnittgutbehälters

- Spritzen Sie Schneidblock-Spezialöl (Bestellnummer 1.235.997.403) durch die Papierzufuhr auf ganzer Breite auf die Schneidwellen.
- Lassen Sie das Schneidwerk ohne Papierzufuhr rückwärts (R) laufen.
- Papierstaub und Partikel werden gelöst.

## 8 Technische Daten

<b>Schnittart *</b>	Partikelschnitt
<b>Schnittgröße * (mm)</b>	4 x 27
<b>Schnittleistung pro Arbeitsgang</b>	1 CD (max. 1,2 mm dick) oder 1 Kreditkarte/Kundenkarte oder 15 Blatt Papier (80 g/m <sup>2</sup> ) 17-18 Blatt Papier (70 g/m <sup>2</sup> )
<b>Schnittgeschwindigkeit *</b>	40 mm/s
<b>Volumen des Schnittgutbehälters *</b>	25 l
<b>Anschluss</b>	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
<b>Maße B x T x H (mm)</b>	395 x 270 x 580
<b>Gewicht</b>	16 kg

\*: gilt nur für das Schneidwerk Papier/Karten

## EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie 2006 / 42 / EG

EMV-Richtlinie 2004 / 108 / EG

**HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen erklärt hiermit, dass der Aktenvernichter **shredstar X15/ X18** mit den oben genannten EG-Richtlinien einschließlich aller zutreffenden Änderungen übereinstimmt.

Angewandte Normen und technische Spezifikationen:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde. Vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - Technischer Leiter

## 1 Proper use, warranty

The shredder is designed exclusively for destroying paper. Depending on the cutting type, it can also handle small quantities of CDs, credit and charge cards.

Its sturdy drive mechanism is not damaged by paper clips and staples.

The warranty period for the document shredder is 2 years. This warranty and guarantee exclude wear and damage caused by improper handling or actions taken by third parties.

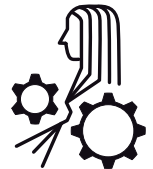
## 2 Safety instructions

- Read the operating instructions before switching on the document shredder. Save these instructions for later use.
- Observe all safety instructions on to the machine.



### ***Risk of injury!***

Do not reach into the paper feed slot.

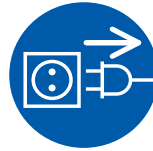


### ***Risk of injury from being pulled in!***

Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery, etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be shredded.



Keep the paper shredder out of the reach of children. Do not let the shredder run if the person using it is not present.



Switch the shredder off and disconnect it from the mains if it is damaged, not working correctly or before relocating or cleaning it.



Service work may only be carried out by HSM Customer Service or by the service technicians of our contractual partners.

- Make sure that the mains plug is easily accessible.
- Before you insert the mains plug, make sure that the voltage and frequency of your power supply comply with the information on the name plate.
- Make sure that no liquid gets into the shredder.
- The shredder may not be placed near a heater or other heat source.
- The ventilation slots must not be blocked or covered and there must be at least 5 cm (2") space between the shredder and any wall or furniture.
- If you detach the cutting head from the base cabinet, please pay attention to the flap on the bottom side of the cutting head.

### 3 Machine components

1 2 3 4 5 6 7 8 9



- 1 Shredded paper container
- 2 Cutting head
- 3 Feed opening for CDs
- 4 Feed opening for paper and cards
- 5 Safety notice
- 6 Container for shredded CD
- 7 LED indicator
- 8 Rocker switch  
I: On  
O: Off  
R: Reverse
- 9 Base cabinet

### 4 Setting up

Take the shredded paper container and cutting head out of the base cabinet.

- Carefully place the cutting head on the base cabinet.
- The lugs on the bottom of the cutting head latch into the openings on the base cabinet.
- Push the shredded paper container into the base cabinet until it latches in the housing.
- Plug in the mains plug.

### 5 Operation

#### Switching the paper shredder on



- Press the rocker switch „I“.
- The rocker switch locks in place.
- The green LED lights up.
- The paper shredder is ready for operation (standby).

#### Shredding paper and credit cards



- Feed in only **one** credit card or **no more than 15 sheets of paper**.
- The light barrier starts the cutting unit automatically.
- The material is pulled into the cutting unit and shredded.
- Three seconds after the feed opening is clear again, the shredder switches off automatically and goes into standby.

#### Shredding CDs



The machine is equipped with a separate CD cutting unit. Push the CD into the feed opening until the cutting unit catches it.

- The CD is cut into five strips.
- The shredder switches off.

#### Switching the paper shredder off



- Press the rocker switch “R”.
- The rocker switch locks in place.

## 6 Troubleshooting

LED-indicator	Cause	Remedy
No LED lights up	-	Place the cutting head correctly on the base cabinet and push the containers for shredded paper and CDs in properly. Press "I" on the switch.
Both LEDs light up	The shredded paper container is full	Empty the container. If you take the cutting head off the base cabinet, take care not to damage the flap on the bottom of the cutting head.
The red LED flashes	Overheating	The maximum uninterrupted operating time is five minutes. Let the machine cool down for around 20 minutes.
Only the red LED lights up	Paper cutting unit overloaded	Press "R" on the switch. <b>Note:</b> <i>The cutting unit starts up with a delay of two seconds.</i> Remove the paper. Do not feed in more than 15 sheets of paper at a time.

For any other malfunctions, switch off the machine and get in touch with our customer service.

### Instructions on removing the CD container



Push down the front of the container (1), push it back (2) and lift the container out of the bracket (3).

Note that the shredder can only be switched on when the CD container is properly in place.

## 7 Cleaning and maintenance

Switch off the shredder and pull out the mains plug. When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution. However, no water may enter the equipment.



Oil the cutting unit when cutting performance deteriorates or the device becomes noisy, or every time you empty the waste container.

- Squirt special cutting unit oil (order number 1.235.997.403) through the paper feed across the entire width of the cutting shafts.
- Without feeding in paper, run the cutting unit in reverse (R).
- This loosens paper dust and particles.

## 8 Technical data

<b>Cutting type *</b>	<b>Cross cut</b>
<b>Shred size *</b>	1/8" x 1 1/16" (4 x 27 mm)
<b>Cutting capacity per cycle</b>	1 CD (max. 1.2 mm thick) or 1 credit card / store card or 15 sheets of paper (80 g/m <sup>2</sup> ) 17-18 sheets of paper (70 g/m <sup>2</sup> )
<b>Cutting speed *</b>	7.9 ft/min (40 mm/s)
<b>Shredded material container volume *</b>	6.6 gal (25 l)
<b>Voltage</b>	120 V / 60 Hz 220 - 240 V, 50 - 60 Hz
<b>Dimensions B x T x H</b>	15.6" x 10.6" x 22.5" (395 x 270 x 580 mm)
<b>Weight</b>	35.3 lbs. (16 kg)

\*: only applies to the paper/card cutting unit

## EC Declaration of Conformity

Machinery directive 2006/42/EC

EMC directive 2004/108/EC

The manufacturer **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen, Germany declares herewith, that the paper shredder **shredstar X15/X18** corresponds with the above mentioned EC Machine Directive including all relevant modifications.

Applied standards and technical specifications:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

This explanation only refers to those machines which are in the same condition as they were when brought into circulation, parts added later by the end user and/or any subsequent work are not accounted for.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - Technical Director

## 1 Utilisation conforme, garantie

Le destructeur de documents est exclusivement conçu pour la destruction de documents papier. Vous pouvez également détruire de petites quantités de CD et de cartes de crédit. Le dispositif de coupe, robuste, résiste aux agrafes et aux trombones.

La durée de garantie du destructeur de documents est de 2 ans. L'usure ou les dommages causés par toute utilisation impropre, ou par des interventions d'un tiers ne sont ni couverts par la responsabilité du fabricant, ni par la prestation de garantie.

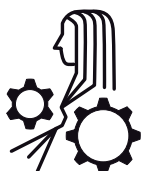
## 2 Recommandations de sécurité

- Lisez la notice d'utilisation du destructeur de documents avant de le mettre en service ; conservez celle-ci pour une exploitation ultérieure.
- Veuillez respecter toutes les consignes de sécurité lisibles sur le destructeur de documents.



### **Risque de blessure**

N'introduisez jamais les mains dans la fente d'alimentation en papier.



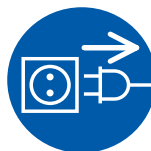
### **Risque de blessure par entraînement**

Tenez cheveux longs, vêtements lâches, cravates, écharpes, colliers, bracelets, etc. éloignés de l'orifice d'alimentation. Ne procédez jamais à la destruction de matériel provoquant la formation de boucles, p. ex. bandes, lacets, pochettes plastiques.



Placez le destructeur de documents hors de portée des enfants.

Ne faites fonctionner le destructeur de documents qu'en présence d'une personne compétente



Eteignez le destructeur de documents en cas de détérioration ou de dysfonctionnement, ainsi qu'avant un changement de place ou un nettoyage et débranchez la prise secteur.



Les travaux d'entretien ne peuvent être réalisés que par le service après-vente HSM et les techniciens de maintenance de nos partenaires contractuels.

- Assurez-vous que la prise secteur est accessible.
- Vérifiez avant de brancher la prise secteur que la tension et la fréquence de votre réseau électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique.
- Evitez la pénétration de liquides dans le destructeur de documents.
- Ne placez jamais le destructeur de documents à proximité d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur.
- Veillez à ce que rien n'obstrue les fentes d'aération et à ce que l'appareil respecte une distance minimum de 5 cm du mur ou des meubles.

## 3 Vue générale

1 2 3 4 5 6 7 8 9



- 1 Collecteur papier découpé
- 2 Tête porte-lame
- 3 Orifice alimentation CD
- 4 Orifice alimentation papier et cartes crédit
- 5 Notice sécurité
- 6 Collecteur CD détruits
- 7 Diode électroluminescente
- 8 Interrupteur bascule  
I : marche  
O : arrêt  
R : retour
- 9 Compartiment inférieur

## 4 Installation

- Retirez le collecteur et la tête porte-lame du compartiment inférieur.
- Posez prudemment la tête porte-lame sur le compartiment inférieur.
- Les goupilles de la partie inférieure de la tête porte-lame s'enclenchent dans les orifices de fixation du compartiment inférieur.
- Placez le collecteur de papier découpé dans le compartiment inférieur et veillez à ce qu'il s'emboîte dans le bâti.
- Branchez la prise secteur.

## 5 Mise en service

### Mise en marche



- Appuyez sur l'interrupteur à bascule « I ».
- Il s'enclenche.



- La DEL verte s'allume.
- Le destructeur de documents est opérationnel.

### Destruction de papier et de cartes de crédit



- N'introduisez qu'une seule carte de crédit **ou une quantité maximale de 15 feuilles de papier**.
- La cellule photoélectrique active automatiquement le dispositif de coupe.
- Le dispositif de coupe tire le matériau et le détruit.
- Environ 3 secondes après la libération de l'orifice d'alimentation, le destructeur de documents s'arrête automatiquement et passe en veille.

### Destruction de CD



La machine dispose d'un dispositif distinct de coupe de CD. Introduisez le CD dans l'orifice d'alimentation jusqu'à ce que le dispositif de coupe le saisisse.

- Le dispositif coupe le CD en 5 bandes.
- Le destructeur de documents s'arrête.

### Arrêt du destructeur de documents



- Actionnez l'interrupteur à bascule « R ».
- L'interrupteur se met en position zéro.

## 6 Elimination de défauts

Affichage DEL	Cause	Elimination de défauts
Aucune DEL ne s'allume	-	Placez correctement la tête porte-lame sur le compartiment inférieur et les deux collecteurs (pour le papier et les CD). Appuyez sur l'interrupteur à bascule « I ».
Les deux DEL s'allument	Le collecteur de papier découpé est plein	Videz le collecteur. Si vous retirez la tête porte-lame du compartiment inférieur, veillez à ne pas endommager la trappe de la partie inférieure de la tête.
La DEL rouge clignote	Surchauffe	La durée de service ininterrompu maximale est de 5 minutes. Laissez refroidir la machine environ 20 minutes.
Seule la DEL rouge est allumée	Surcharge du dispositif de coupe du papier	Appuyez sur la position « R » de l'interrupteur à bascule. <b>Remarque:</b> le dispositif de coupe se met en marche avec un retard de 2 secondes. Retirez le papier. N'introduisez pas plus de 15 feuilles de papier à la fois.

En cas d'autres dysfonctionnements, éteignez la machine et contactez notre service après-vente.

### Conseils de retrait du conteneur CD



Appuyez vers le bas sur le bord avant du collecteur (1), repoussez-le vers l'arrière (2) et retirez le collecteur de la fixation (3) en le soulevant.

N'oubliez qu'il est impossible de mettre le destructeur de documents en marche si le conteneur CD n'est pas complètement en place.

## 7 Nettoyage et entretien

Eteignez le destructeur de documents et débranchez la prise secteur. Ne nettoyez l'appareil qu'à l'eau savonneuse non corrosive et avec un chiffon doux. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.



Huilez le dispositif de coupe si le rendement de coupe baisse, si l'appareil fait du bruit ou à chaque fois que vous videz le collecteur.

- effectuez une vaporisation d'huile spéciale pour bloc de coupe (numéro de commande 1.235.997.403) par l'alimentation papier sur toute la largeur des cylindres de coupe ;
- laissez tourner le dispositif de coupe en marche arrière sans l'alimenter en papier (R) ;
- cela élimine la poussière de papier et les particules

## 8 Caractéristiques techniques

Type de coupe *	Coupe croisée
Taille de coupe * (mm)	4 x 27
Puissance de coupe par opération	1 CD (1,2 mm épaisseur maxi.) ou 1 carte crédit/fidélité ou 15 feuilles papier (80 g/m <sup>2</sup> ) ou 17/18 feuilles papier (70 g/m <sup>2</sup> )
Vitesse de coupe *	40 mm/s
Volume du réservoir de découpe *	25 l
Alimentation électrique	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
Dimensions B x T x H (mm)	395 x 270 x 580
Poids	16 kg

\* ne concerne que le dispositif de coupe papier/cartes

## Déclaration de conformité CE

Directive machines 2006/42/CE

Directive CEM 2004/108/CE

Le fabricant **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen déclare, que destructeur de documents **shredstar X15/X18** est conforme aux dispositions de la Directive européenne toute modification correspondante comprise.

Normes appliquées et spécifications techniques :

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Cette explication ne se réfère qu'aux machines se trouvant dans le même état que lorsqu'elles ont été mises en circulation. Les pièces ajoutées et/ou les interventions effectuées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en considération.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - Directeur technique

## 1 Uso conforme alla destinazione, garanzia

Il distruggidocumenti è concepito esclusivamente per la distruzione della carta. È possibile distruggere anche esigue quantità di CD e carte di credito.

Il robusto utensile da taglio può ridurre in frammenti senza problemi anche punti metallici e graffette.

I distruggidocumenti sono coperti da garanzia per 2 anni. Usura, danni derivanti da un uso non corretto o interventi da parte di terzi non sono né coperti da garanzia, né in garanzia.

## 2 Avvertenze per la sicurezza

- Leggere il manuale d'uso prima di mettere in esercizio il distruggidocumenti. Conservare il manuale d'uso per potervi fare riferimento in futuro.
- Osservare tutte le avvertenze per la sicurezza applicate sul distruggidocumenti.



### **Pericolo di lesioni!**

Non intervenire mai nella feritoia dell'alimentazione della carta.

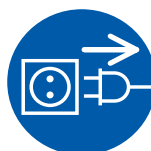


### **Pericolo di lesioni da trascinamento!**

In prossimità dell'apertura dell'alimentazione della carta è indispensabile prendere le dovute precauzioni affinché capelli sciolti, lembi di vestiario, cravatte, sciarpe, collane, braccialetti ecc. non vengano agganciati. Non distruggere materiali che tendono ad avvolgersi, quali nastri, corde, film in plastica ecc.



Disporre il distruggidocumenti fuori dalla portata di bambini. Usare l'apparecchio solo in presenza di un operatore.



Spegnere il distruggidocumenti se danneggiato o se non funziona correttamente nonché in caso di cambio di posto o durante la pulizia, ed estrarre la spina di rete.



I lavori di assistenza devono essere eseguiti unicamente dal servizio di assistenza clienti HSM e dai tecnici del servizio di assistenza dei nostri partner autorizzati.

- Fare in modo che la spina di rete sia facilmente accessibile.
- Controllare prima dell'introduzione della spina di rete che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano alle indicazioni sulla targhetta.
- Evitare che il distruggidocumenti venga in contatto con liquidi.
- Il distruggidocumenti non deve essere disposto vicino ad un termosifone o ad un'altra fonte di calore.
- Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min di 5 cm dalla parete o da mobili.

### 3 Panoramica

1 2 3 4 5 6 7 8 9



- 1 Contenitore per carta tagliata
- 2 Testa di taglio
- 3 Apertura di alimentazione per CD
- 4 Apertura di alimentazione per carta e carte di credito
- 5 Avvertenze per la sicurezza
- 6 Contenitore per CD sminuzzati
- 7 Diodo luminoso
- 8 Interruttore a bilico
- I: On
- O: Off
- R: Indietro
- 9 Base

### 4 Installazione

- Estrarre il contenitore per materiali di taglio e la testa di taglio dalla base.
- Inserire con cautela la testa di taglio sulla base.
- I perni di arresto della parte inferiore della testa di taglio si innestano nelle aperture di inserimento della base.
- Posizionare il contenitore per carta tagliata sulla base fino a quando non si innesta nell'alloggiamento.
- Inserire la spina di alimentazione.

### 5 Messa in esercizio

#### Accensione del distruggidocumenti



- Premere l'interruttore a bilico „I“.
- L'interruttore a bilico scatta in posizione.



- Indicazione verde accesa.
- Il distruggidocumenti è pronto per all'esercizio (Standby).

#### Distruzione di carta e carte di credito



- Introdurre solo **una** carta di credito **o al max 15 fogli di carta.**
- La fotocellula avvia il meccanismo di taglio automaticamente.
- Il materiale viene inserito nel meccanismo di taglio e distrutto.
- Ca. 3 secondi dopo che l'apertura di alimentazione è di nuovo libera, il distruggidocumenti si spegne automaticamente e passa alla modalità Pronto per il funzionamento.

#### Sminuzzamento di CD



La macchina è provvista di un meccanismo di taglio CD separato. Spingere il CD da distruggere nell'apertura di alimentazione fino a quando non viene rilevato dal dispositivo di taglio.

- Il CD viene tagliato in 5 strisce.
- Il distruggidocumenti si spegne.

#### Spegnimento del distruggidocumenti



- Premere l'interruttore a bilico „I“.
- L'interruttore commuta sulla posizione 0.

## 6 Eliminazione dei disturbi

LED di segnalazione	Causa	Rimozione dell'errore
Non è acceso nessun LED	-	Posizionare la testa di taglio e i contenitori per carta tagliata e per CD in modo corretto sulla base. Premere l'interruttore a bilico "I".
I due LED sono accesi	Il contenitore per carta tagliata è pieno	Svuotare il contenitore. Nel caso in cui si voglia rimuovere la testa di taglio dalla base prestare attenzione a non danneggiare lo sportello sulla parte inferiore della testa di taglio.
Il LED rosso lampeggia	Surriscaldamento	Il tempo max di funzionamento ininterrotto è di 5 minuti. Lasciare che la macchina si raffreddi per ca. 20 min.
Lampeggia solo il LED rosso	Sovraccarico di carta nel meccanismo di taglio	Premere l'interruttore a bilico nella posizione "R". <b>Avvertenza:</b> <i>Il meccanismo di taglio si avvia con un ritardo di circa 2 secondi.</i> Rimuovere la carta. Non introdurre più di 15 fogli di carta.

In caso di altri disturbi spegnere la macchina e informare il nostro servizio di assistenza clienti.

### Avvertenza per la rimozione del contenitore CD



Premere il bordo anteriore del contenitore verso il basso (1), spingendo quest'ultimo all'indietro (2) e estraendolo dal supporto verso l'alto (3). Prestare attenzione che è possibile attivare il distruggidocumenti solo se il contenitore CD è completamente inserito.

## 7 Pulizia e cura

Spegnere il distruggidocumenti e scollegare la spina di alimentazione. La pulizia deve essere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua saponata. Durante questa operazione non deve penetrare acqua nell'apparecchio.



Applicare uno strato d'olio al meccanismo di taglio in caso di riduzione delle prestazioni di taglio, di formazione di rumori oppure dopo ogni svuotamento del contenitore per materiali di taglio.

- Spruzzare sugli alberi da taglio l'olio speciale per il blocco di taglio (numero di ordinazione 1.235.997.403) attraverso tutta la larghezza dell'alimentazione fogli.
- Fare scorrere il meccanismo di taglio (R) all'indietro senza inserire carta
- Vengono liberate polvere e particelle di carta.

## 8 Dati tecnici

Tipo di taglio *	Particelle
Schnittgröße * (mm)	4 x 27
Capacità di taglio per fase di lavoro	1 CD (spessore max 1,2 mm) <b>oppure</b> 1 carta di credito / tessera clienti <b>oppure</b> 15 fogli di carta (80 g/m <sup>2</sup> ) 17-18 fogli di carta (70 g/m <sup>2</sup> )
Velocità di taglio *	40 mm/s
Capacità del sacco di raccolta *	25 l
Collegamento	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
Dimensioni B x T x H (mm)	395 x 270 x 580
Peso	16 kg

\*: valido solo per il meccanismo di taglio Carta/Tessere

## Dichiarazione di Conformità CE

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE

Il costruttore **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen dichiara, che i distruggidocumenti **shredstar X15/X18** sono d'accordo con i sopra nominati disposizioni della direttiva comprese tutte le modifiche inerenti.

Norme e specifiche tecniche applicate:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Questa spiegazione si riferisce solamente alla macchina nello stato in cui è stata messa in circolazione, mentre non vengono considerati i componenti successivamente applicati dall'utente finale e/o gli interventi successivamente eseguiti.

Frackingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - Direttore tecnico

## 1 Uso conforme al previsto, garantía

La destructora de documentos está concebida exclusivamente para destruir papel. También puede destruir pequeñas cantidades de CDs y tarjetas de crédito.

El robusto mecanismo de corte es insensible a las grapas y a los clips.

La garantía no cubre el desgaste ni los daños ocasionados por un uso inapropiado o por la intervención de terceras personas.

## 2 Indicaciones de seguridad

- Lea todas las instrucciones antes de poner en servicio la destructora y guárdelas para un uso posterior.
- Observe todas las indicaciones de seguridad que figuran en la destructora.



### **¡Peligro de sufrir lesiones!**

No toque la ranura por la que se introduce el papel.

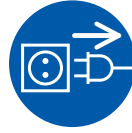


### **¡Peligro de sufrir lesiones por quedarse enganchado en la máquina!**

Evite que el cabello largo, la ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas, pulseras, etc. queden en el área de la abertura de la alimentación de papel. No introduzca en la máquina ningún material susceptible de formar bucles, como cintas, cordeles, etc.



Instale la destructora de documentos en un lugar que quede fuera del alcance de los niños. No haga funcionar esta destructora de documentos si no es en presencia de un operario



La destructora de documentos deberá apagarse y desenchufarse de la red en caso de daños o de un funcionamiento incorrecto, así como antes de cambiarla de sitio o antes de proceder a su limpieza.



Los trabajos de mantenimiento sólo deberán ser realizados por parte del servicio postventa de HSM y de los técnicos de servicio de nuestros socios.

- Asegúrese de que tiene fácil acceso al enchufe.
- Antes de conectar el enchufe a la red, asegúrese de que la tensión y la frecuencia de su red de corriente coinciden con las indicaciones de la placa de características.
- Evite que el aparato sea alcanzado por líquidos.
- La destructora no debe instalarse cerca de un radiador ni de ninguna otra fuente de calor.
- Las ranuras de ventilación no deben estar obstruidas y deben guardar una distancia mínima de 5 cm a la pared o a muebles.

### 3 Vista general

1 2 3 4 5 6 7 8 9



- 1 Depósito de papel cortado
- 2 Cabezal de corte
- 3 Abertura de entrada para CDs
- 4 Abertura de entrada para papel y tarjetas de crédito
- 5 Indicación de seguridad
- 6 Depósito de CDs triturados
- 7 Indicador de LED
- 8 Interruptor basculante  
I: On  
O: Off  
R: Retorno
- 9 Armario inferior

### 4 Instalación

- Retire el depósito de material cortado y el cabezal de corte del armario inferior.
- Coloque con cuidado el cabezal de corte sobre el armario inferior.
- Los vástagos de la parte inferior del cabezal de corte encajan con los orificios de alojamiento del armario inferior.
- Inserte el depósito de papel cortado en el armario inferior hasta que quede encastrado en la carcasa.
- Enchufe el conector de red.

### 5 Manejo

#### Encender la destruidora de documentos



- Pulse el interruptor basculante „I“.
- El interruptor basculante engatilla.
- La indicación verde está encendida.
- El aparato está dispuesto para el funcionamiento (Stand by).

#### Destruir papel y tarjetas de crédito



- Introduzca **una sola** tarjeta de crédito o, como máx., **15 hojas** de papel.
- La barrera fotoeléctrica pone en marcha el mecanismo de corte automáticamente.
- El material es introducido en el mecanismo de corte y destruido.
- Cuando la abertura de entrada lleva vacía aprox. 3 s, la destruidora de documentos pasa automáticamente a stand-by.

#### Trituración de CDs



La máquina está equipada con un mecanismo independiente de corte de CDs. Empuje el CD que desee destruir hacia dentro de la abertura de entrada hasta que lo retenga el mecanismo de corte.

- El CD es cortado en 5 tiras.
- La destruidora de documentos se apaga.

#### Apagar la destruidora de documentos



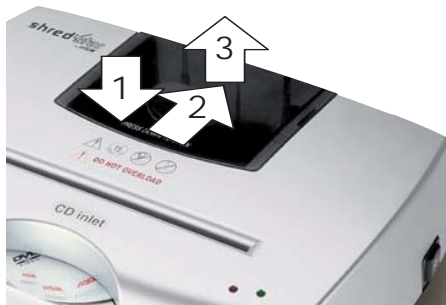
- Pulse suavemente el interruptor basculante „R“.
- El interruptor salta a la posición cero.

## 6 Solución de averías

Indicador LED	Causa	Eliminación del fallo
No se enciende ningún LED	-	Coloque el cabezal de corte correctamente sobre el armario inferior e inserte los dos depósitos (de papel y CDs). Pulse el interruptor basculante "I".
Se encienden los dos LED	El depósito de papel cortado está lleno	Vacíe el depósito. Cuando retire del armario inferior el cabezal de corte, procure no dañar la trampilla de la parte inferior del cabezal de corte.
Parpadea el LED rojo	Sobrecalentamiento	El tiempo máximo de servicio ininterrumpido es de 5 minutos. Deje que la máquina se enfríe durante aprox. 20 min.
Sólo se enciende el LED rojo	Sobrecarga del mecanismo de corte de papel	Pulse el interruptor basculante hasta posición "R". <b>Nota:</b> <i>el mecanismo de corte se pone en marcha con un retardo de aprox. 2 segundos.</i> Retire el papel. No introduzca más de 15 hojas de papel.

En caso de otros fallos, desconecte la máquina e informe a nuestro servicio postventa.

### Instrucciones para retirar el depósito de CDs



Pulse hacia abajo (1) la arista anterior del depósito empujándolo hacia atrás (2) y extráigalo de su soporte hacia arriba (3). Tenga en cuenta que la destructora de documentos sólo puede encenderse cuando el depósito de CDs está totalmente instalado.

## 7 Limpieza y mantenimiento

Apague la destructora de documentos y extraiga el enchufe. Para proceder a la limpieza sólo se puede utilizar un paño suave y agua jabonosa suave. No debe entrar nada de agua en la máquina.



Lubrique el mecanismo de corte cuando la potencia de corte disminuya, cuando se produzcan ruidos o después de vaciar el depósito de material cortado.

- Inyecte sobre los ejes de corte un aceite limpiador especial para el bloque de corte (número de pedido 1.235.997.403) por todo el ancho de la abertura de entrada.
- Deje que el mecanismo de corte retroceda (R) sin alimentación de papel.
- De esa forma, se sueltan partículas y polvo de papel.

## 8 Datos técnicos

Tipo de corte *	Corte en partículas
Tamaño de corte * (mm)	4 x 27
Capacidad de corte por pasada	1 CD (máx. 1,2 mm de espesor) <ul style="list-style-type: none"> <li>o 1 tarjeta de crédito o de cliente</li> <li>o 15 hojas de papel (80 g/m<sup>2</sup>)</li> <li>17-18 hojas de papel (70 g/m<sup>2</sup>)</li> </ul>
Velocidad de corte *	40 mm/s
Capacidad del saco para papel cortado *	25 l
Conexión	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
Dimensiones Anch. x Prof. x Alt. (mm)	395 x 270 x 580
Peso	16 kg

\*: referido únicamente al mecanismo de corte de papel o tarjetas

## Declaración de conformidad de la CE

Directiva para maquinaria 2006 / 42 / EG

Directiva CEM 2004/108/EC

El fabricante **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen declara con esto, que las destructoras de documentos **Shredstar X15/X18** responden a las directivas de CE arriba mencionadas inclusive todas las modificaciones pertinentes.

Normas y especificaciones técnicas:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Esta explicación sólo es válida para la máquina en el estado de entrega y no atañe a las piezas instaladas posteriormente por el cliente o las modificaciones que éste realice.

Frickingen, 01.02.2010

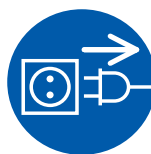
Rolf Gasteier - Director Técnico

## 1 Utilização adequada, garantia

A destruidora de documentos destina-se exclusivamente a destruir papel. Além disso, podem ser destruídas pequenas quantidades de CD e cartões de crédito.

O mecanismo de corte robusto é insensível a agrafos e cliques.

O tempo de garantia para a destruidora de documentos é de 2 anos. A garantia não inclui o desgaste natural, danos por manuseio não adequado ou intervenções realizadas por terceiros.



Em caso de danos ou de uma função não adequada, bem como antes da mudança de local, desligue a destruidora de documentos e retire a ficha eléctrica da tomada.



Os trabalhos de assistência apenas podem ser realizados pela assistência técnica HSM e pelos técnicos de assistência técnica dos nossos parceiros contratuais.

## 2 Indicações de segurança

- Antes de colocar a destruidora de documentos em funcionamento, leia o manual de instruções e guarde o mesmo para uma utilização posterior.
- Respeite todas as indicações de segurança existentes na destruidora de documentos.



### **Perigo de ferimentos!**

Não coloque as mãos na fenda para a introdução do papel.



### **Perigo de ferimentos pela força de tracção do aparelho!**

Cabelos compridos, peças soltas de roupa, gravatas, lenços e braceletes nunca devem ser aproximados da fenda de introdução do papel. Não pode ser introduzido na destruidora de documentos nenhum material que forme argolas, por exemplo, fitas, cordéis, películas de plástico, etc.



A destruidora de documentos deve ser colocada fora do alcance de crianças. Quando a destruidora de documentos estiver em funcionamento, deverá estar sempre um operador presente.

- Tenha atenção para que a ficha possa ser facilmente retirada da tomada.
- Por favor, antes de inserir a ficha na tomada eléctrica, verifique se a tensão e a frequência da rede eléctrica correspondem às indicações na placa de características.
- Evite a entrada de líquidos no aparelho.
- O aparelho não deve ser colocado ao lado ou por cima de um radiador de aquecimento ou qualquer outra fonte de calor.
- As fendas de ventilação não podem estar obstruídas e têm de estar a uma distância de, pelo menos, 5 cm da parede ou dos móveis.

### 3 Vista geral

1 2 3 4 5 6 7 8 9



- 1 Recipiente do material cortado - Papel
- 2 Cabeça de corte
- 3 Abertura de inserção para CD
- 4 Abertura de inserção para papel e cartões de crédito
- 5 Indicação de segurança
- 6 Recipiente para CD triturados
- 7 Indicação por díodos luminosos
- 8 Bâscula de comutação  
I: Ligar  
O: Desligar  
R: Marcha atrás
- 9 Armário inferior

### 4 Montar

- Remova o recipiente do material e a cabeça de corte do armário inferior.
- Coloque a cabeça de corte cuidadosamente no armário inferior.
- Os pinos de engate na parte inferior da cabeça de corte engatam nas aberturas de recepção do armário inferior.
- Coloque o recipiente do papel cortado no armário inferior até engatar na caixa.
- Insira a ficha eléctrica na tomada.

### 5 Operação

#### Ligar a destruidora de documentos



- Accione o interruptor basculante „I“.
- O interruptor basculante engata.
- Indicação verde iluminada.
- Destruidora de documentos está pronta a funcionar.

#### Destruir papel e cartões de crédito



- Insira apenas **um** cartão de crédito **ou, no máx., 15 folhas de papel**.
- A barreira fotoelétrica inicia o mecanismo cortador automaticamente.
- O material é puxado para o mecanismo cortador e é destruído.
- Aprox. 3 seg. após a abertura de inserção estar novamente livre, a destruidora de documentos desliga automaticamente e fica em standby.

#### Destruição de CDs



A máquina está equipada com um mecanismo cortador separado. Insira o CD a ser destruído na abertura de inserção até o mesmo ser detectado pelo mecanismo cortador.

- O CD é cortado em 5 tiras.
- A destruidora de documentos desliga-se.

#### Desligar o destruidora de documentos



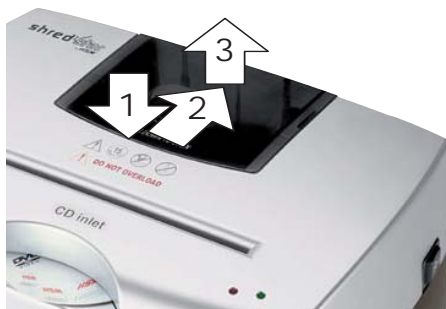
- Accionar o interruptor basculante „R“.
- O interruptor volta à posição zero.

## 6 Eliminação de falhas

Indicação LED	Causa	Eliminação da falha
nenhum LED aceso	-	Coloque a cabeça de corte correctamente no armário inferior e ambos os recipientes do material cortado destinados a papel e CD. Prima o interruptor basculante "I".
ambos os LED acesos	Recipiente de material cortado de papel está cheio	Esvazie o recipiente. Caso remova a cabeça de corte do armário inferior, tenha atenção para que a tampa no lado inferior da cabeça de corte não seja danificada.
LED vermelho pisca	Sobreaquecimento	O tempo máximo de funcionamento ininterrupto é de 5 minutos. Deixe a máquina arrefecer durante aprox. 20 minutos.
apenas o LED vermelho está aceso	Sobrecarga do mecanismo cortador de papel	Prima o interruptor basculante Posição "R". <b>Nota:</b> O mecanismo cortador funciona com um retardamento de aprox. 2 segundos. Remova o papel. Não introduza mais de 15 folhas de papel.

Em caso de outras falhas, desligue a máquina e contacte a nossa assistência técnica.

### Indicação para a remoção do recipiente de CD



Pressione a aresta dianteira do recipiente para baixo (1), desloque-o para trás (2) e remova o recipiente para cima, para fora do suporte (3). Tenha em consideração que apenas é possível ligar a destruidora de documentos quando o recipiente de CD estiver totalmente colocado.

## 7 Limpeza e manutenção

Desligue a destruidora de documentos e retire a ficha eléctrica da tomada. A limpeza apenas deve ser realizada com um pano macio e uma solução de água e sabão suave. Durante a limpeza não deve haver infiltrações de água no aparelho.



Lubrifique o mecanismo de corte em caso de diminuição da capacidade de corte, ruídos ou cada vez que esvaziar o recipiente do material cortado:

- Pulverize o óleo especial no bloco de corte (número de encomenda 1.235.997.403), através da alimentação de papel, em todo o comprimento sobre os veios de corte.
- Deixe o mecanismo cortador funcionar no sentido contrário, sem colocar papel (R).
- O pó de papel e as partículas de sujidade são soltas.

## 8 Dados técnicos

Tipo de corte *	Corte em partículas
Largura de corte * (mm)	4 x 27
Capacidade de corte por processo de trabalho	1 CD (máx. 1,2 mm de espessura) ou 1 cartão de crédito/ cartão de cliente ou 15 folhas de papel (80 g/m <sup>2</sup> ) 17-18 folhas de papel (70 g/m <sup>2</sup> )
Velocidade de corte *	40 mm/s
Volume do saco de material cortado *	25 l
Ligação eléctrica	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
Dimensões LxPxA (mm)	395 x 270 x 580
Peso	16 kg

\*: apenas válido para mecanismo cortador de papel/cartões

## Declaração de Conformidade CE

Directiva sobre Máquinas 2006 / 42 / EG

Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 2004/108/EC

O fabricante **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen declara pela presente que a destruidora de documentos **Shredstar X15/X18** obedece às directrizes da CE acima referidas incluindo todas as alterações aplicáveis.

Normas e especificações técnicas utilizadas:

- EN 13857:2008
- EN 60950-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Esta declaração aplica-se apenas à máquina, no estado em que foi comercializada. As peças aplicadas posteriormente pelo utilizador final e/ou as intervenções feitas posteriormente não estão contempladas.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - Director técnico

## 1 Correct gebruik, garantie

De papiervernietiger is uitsluitend voor het vernietigen van papier bestemd. Bovendien kunnen kleine aantallen cd's en creditcards worden vernietigd.

Het robuuste station is ongevoelig voor nietjes en paperclips.

De garantietijd voor de papiervernietiger bedraagt 2 jaar. Slijtage, schade door ondeskundige behandeling en ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

## 2 Veiligheidsaanwijzingen

- Alle handleidingen lezen vooraleer de papiervernietiger in werking wordt gesteld.
- Alle op de papiervernietiger aangebrachte veiligheidsadviezen in acht nemen!



### **Gevaar voor verwondingen!**

Niet in de gleuf van de papiertoevoeropening grijpen.

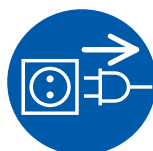


### **Gevaar voor verwondingen door intrekken!**

Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de papiertoevoeropening houden. Geen materiaal toevoeren dat zich om het snijsysteem heen kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc.



De papiervernietiger niet door kinderen laten bedienen. De papiervernietiger alleen in aanwezigheid van een operator laten lopen.



Schakel de papiervernietiger uit en trek de stekker uit het stopcontact in het geval van schade of als het toestel niet goed functioneert, alsook voor een verplaatsing of reiniging.



Servicewerkzaamheden mogen alleen door de HSM-klantenservice en servicetechnici van onze dealers worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat er geen vloeistof op het apparaat terecht kan komen.
- Zorg ervoor dat de stekker goed bereikbaar is.
- Controleer of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt.
- Plaats het apparaat niet in de nabijheid van of op een radiator of een andere warmtebron.
- De ventilatiegleuven moeten vrij zijn en er moet een afstand tot de wand of tot meubelstukken van min. 5 cm. in acht genomen worden.

### 3 Overzicht

1 2 3 4 5 6 7 8 9



- 1 Snijgoedbak voor papier
- 2 Meskop
- 3 Toevoeropening voor cd's
- 4 Toevoeropening voor papier en creditcards
- 5 Veiligheidsadviezen
- 6 Bak voor vernietigde cd's
- 7 LED-indicatie
- 8 Tuimelschakelaar  
I: Aan  
O: Uit  
R: Terugloop
- 9 Onderkast

### 4 Installatie

- Neem de snijgoedbak en de meskop uit de onderkast.
- Plaats de meskop voorzichtig op de onderkast.
- De borgpennen aan de onderzijde van de meskoppen klikken vast in de opnameopeningen op de onderkast.
- Plaats de snijgoedbak voor papier in de onderkast tot deze in de behuizing vastklikt.
- Steek de stekker in het stopcontact.

### 5 Bediening

#### Papierversnietiger inschakelen



- Druk tuimelschakelaar „I“.
- Tuimelschakelaar blijft staan.
- Groen indicatielampje brandt.
- Papierversnietiger is gebruiksklaar.

#### Papier en creditcards vernietigen



- Voer slechts één creditcard of max. 15 vellen papier toe.
- Het snijwerk wordt automatisch door de fotocel gestart.
- Het materiaal wordt in het snijwerk getrokken en vernietigd.
- Ca. drie seconden nadat de toevoeropening weer vrij is, schakelt de papierversnietiger automatisch uit en is weer gebruiksklaar.

#### Verkleinen van cd's



De machine beschikt over een separaat snijwerk voor cd's. Schuif de cd die vernietigd moet worden in de toevoeropening tot deze door het snijwerk naar binnen wordt getrokken.

- De cd wordt in vijf stroken gesneden.
- De papierversnietiger schakelt uit.

#### Papierversnietiger uitschakelen



- Druk tuimelschakelaar „R“.
- Schakelaar springt in nulstand.

## 6 Verhelpen van storingen

LED-indicatie	Oorzaak	Verhelpen van fouten
er brandt geen LED	-	Plaats de meskop juist op de onderkast en zet de beide snijgoedbakken voor papier en cd's erin. Druk op de tuimelschakelaar „I”.
beide LEDs branden	Snijgoedbak voor papier is vol	Leeg de bak. Als u de meskop van de onderkast verwijdert let u er dan op, dat de klep aan de onderzijde van de meskop niet beschadigt.
rode LED knippert	Oververhitting	De maximale ononderbroken gebruiksduur bedraagt ca. vijf minuten. Laat de machine ca. 20 minuten afkoelen.
alleen de rode LED brandt	Overbelasting van het papiersnijwerk	Zet de tuimelschakelaar in de positie „R”. <b>Aanwijzing:</b> <i>Het snijwerk start met een vertraging van ca. twee seconden.</i> Verwijder het papier. Voer niet meer dan 15 vellen papier toe.

Bij andere storingen schakelt u de machine uit en neemt u contact op met de klantenservice.

### Aanwijzingen voor het verwijderen van de cd-bak



Druk de voorzijde van de bak omlaag (1), schuif deze naar achteren (2) en neem de bak naar boven toe uit de houder (3).

Houd er rekening mee dat de papiervernietiger alleen kan worden ingeschakeld, als de cd-bak volledig is ingezet.

## 7 Reiniging en onderhoud

Papiervernietiger uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken. Het toestel enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoonmaken. Daarbij geen water in het toestel laten binnendringen.



Bij verminderde snijcapaciteit, geluidsontwikkeling of na het legen van de snijgoedbak moet u het snijwerk insmeren met olie:

- Spuit speciale snijblokolie (bestelnummer 1.235.997.403) door de papiertoevoer over de volledige breedte op de snijassen.
- Laat het snijwerk zonder papiertoevoer achteruit (R) draaien.
- Hierdoor worden papierstof en snippers verwijderd.

## 8 Technische specificaties

Wijze van snijden *	Snippers
Grootte van de snippers * (mm)	4 x 27
Snijvermogen per bewerking	1 cd (max. 1,2 mm dik) of 1 creditcard/klantenkaart of 15 vellen papier (80 g/m <sup>2</sup> ) 17-18 vellen papier (70 g/m <sup>2</sup> )
Snijnsnelheid *	40 mm/s
Inhoud van de papierzak *	25 l
Aansluiting	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
Afmetingen B x T x H (mm)	395 x 270 x 580
Gewicht	16 kg

\*: geldt alleen voor het snijwerk voor papier/kaarten

## EG-conformiteitsverklaring

Machinerichtlijn 2006 / 42 / EG  
EMC-richtlijn 2004/108/EC

De fabrikant **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen verklaart hierbij dat de papiervernietiger **shredstar X15/X18** met de bepalingen van de bovengenoemden EG richtlijnen overeenstemmen inclusief alle wijzigingen die van toepassing zijn.

Toegepaste normen en technische specificaties:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine in de toestand waarin ze op de markt gebracht werd, met door de eindgebruiker achteraf aangebrachte delen en/of achteraf uitgevoerde ingrepen wordt geen rekening gehouden.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - Technisch leide

## 1 Anvendelse i overensstemmelse med formålet, garanti

Makulatoren er udelukkende beregnet til at tilintetgøre papir. Der kan derudover makuleres små mængder cd'er og kreditkort.

Det robuste drev tåler kontakt med hæfteklammer og clips.

Garantitiden for makulatoren er på 2 år. Slid, skader på grund af ukorrekt brug samt indgreb fra tredje part falder hverken under garantiudløbet eller garantien.

## 2 Sikkerhedshenvisninger

- Læs driftsvejledningen, før makulatoren tages i drift, og bevar den til senere brug.
- Overhold alle sikkerhedshenvisninger, der er placeret på makulatoren.



### **Fare for kvæstelser!**

Grib aldrig ind i spalten på papirtilførselsåbningen.



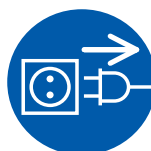
### **Fare for kvæstelser på grund af indtrækning!**

Ør ikke langt hår, løstsiddende tøj, slips, tørklæder, halskæder, armbånd osv. hen i nærheden af tilførselsåbningen. Makulér ikke materiale, som har tendens til at danne løkker, f.eks. bånd, sammensnøringer, blød plasticfolie.



Opstil makulatoren uden for børns rækkevidde.

Lad kun makulatoren køre, når en betjeningsperson er til stede.



Sluk makulatoren, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, samt før den flyttes eller rengøres, og træk netstikket ud.



Servicearbejder må kun udføres af HSM-kundeservice og serviceteknikere fra vores kontrakt partnere.

- Sørg for, at det er nemt at nå netstikket.
- Kontrollér, at strømnettets spænding og frekvens svarer til oplysningerne på typeskiltet, før netstikket sættes i.
- Undgå, at der trænger væsker ind i makulatoren.
- Makulatoren må ikke opstilles i nærheden af en radiator eller en anden varmekilde.
- Ventilationsåbningerne skal være fri, og der skal overholdes en afstand til væggen eller til møbler på min. 5 cm.

## 3 Oversigt

1 2 3 4 5 6 7 8 9



- 1 Materialebeholder til papir
- 2 Skærehoved
- 3 Tilførselsåbning til cd'er
- 4 Tilførselsåbning til papir og kreditkort
- 5 Sikkerhedshenvisninger
- 6 Beholder til makulerede cd'er
- 7 Lysdiodevisning
- 8 Vippekontakt  
I: Til  
O: Fra  
R: Returløb
- 9 Underskab

## 4 Opstilling

- Tag materialebeholderen og skærehovedet ud af underskabet.
- Sæt skærehovedet forsigtigt på underskabet.
- Låseboltene på skærehovedets underside går i indgreb i åbningerne på underskabet.
- Sæt materialebeholderen til papir ind i underskabet, indtil den går i indgreb i kabinettet.
- Sæt netstikket i.

## 5 Betjening

### Tilkobling af makulatoren



- Tryk på vippekontakten „I“.
- Vippekontakten falder i hak.
- Kontrollampen lyser grønt.
- Makuleringsmaskinen er driftsklar.

### Makulering af papir og kreditkort



- Før kun **et** kreditkort **eller maks. 15 ark** papir ind.
- Fotocellen starter skæreværket automatisk.
- Materialet trækkes ind i skæreværket og makuleres.
- Ca. 3 sek. efter at tilførselsåbningen igen er fri, frakobles makulatoren automatisk og skifter til standby.

### Makulering af cd'er



Maskinen er udstyret med et separat cd-skæreværk. Skub cd'en, der skal makuleres, ind i tilførselsåbningen, indtil skæreværket tager fat i den.

- Cd'en skæres i 5 striber.
- Makulatoren frakobles.

### Frakobling af makulatoren



- Tryk på vippekontakten „R“.
- Kontakten springer til nulstilling.

### Frakobling af makulatoren



- Tryk på vippekontakten „R“.
- Kontakten springer til nulstilling.

## 6 Fejlafhjælpning

Lysdiodevisning	Årsag	Fejlafhjælpning
Ingen lysdiode lyser.	-	Sæt skærehovedet korrekt på underskabet og de to materialebeholdere til papir og cd'er i. Tryk på vippekontakten "I".
Begge lysdioder lyser.	Materialebeholderen til papir er fuld	Tøm beholderen. Sørg for, at klappen på skærehovedets underside ikke beskadiges, hvis skærehovedet tages ud af underskabet.
Rød lysdiode blinker.	Overophedning	Den maks. uafbrudte driftstid er på 5 minutter. Lad maskinen køle af i ca. 20 min.
Kun den røde lysdiode lyser.	Overbelastning af papirskæreværket	Tryk vippekontakten til position "R". <b>Bemærk:</b> Skæreværket kører først med en forsinkelse på ca. 2 sekunder. Tag papiret ud. Før ikke mere end 15 ark papir ind.

I tilfælde af andre fejl skal maskinen frakobles og vores kundeservice kontaktes.

### Henvisning vedr. udtagning af cd-beholderen



Tryk beholderens forkant ned (1), skub den bagud (2), og tag beholderen op og ud af holderen (3).

Vær opmærksom på, at makulatoren kun kan tilkobles, når cd-beholderen er sat fuldstændigt i.

## 7 Rengøring og vedligeholdelse

Sluk for makulatoren, træk netstikket ud. Rengøringen må kun foretages med en blød klud og en mild sæbevandsopløsning. I den forbindelse må der ikke trænge vand ind i apparatet.



Smør skæreværket med olie, hvis skæreeffekten aftager, der opstår støj, og når materialebeholderen er blevet tømt.

- Sprøjt skæreblok-specialolie (bestillingsnummer 1.235.997.403) på skæreakslerne i hele bredden gennem papirtilførslen.
- Lad skæreværket køre baglæns uden papirtilførsel (R).
- Papirstøv og partikler løsnes.

## 8 Tekniske data

Skæretype *	Partikelskæring
Snitstørrelse * (mm)	4 x 27
Skæreeffekt pr. arbejdsgang	1 cd (maks. 1,2 mm tyk) eller 1 kreditkort/kundekort eller 15 ark papir (80 g/m <sup>2</sup> ) 17-18 ark papir (70 g/m <sup>2</sup> )
Skærehastighed *	40 mm/s
Materialebeholderens volumen *	25 l
Tilslutning	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
Mål B x D x H (mm)	395 x 270 x 580
Vægt	16 kg

\*: Gælder kun for skæreværket papir/kort

## EF-konformitetserklæring

Maskindirektiv 2006 / 42 / EG  
EMC-direktiv 2004/108/EC

Producenten **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen erklærer hermed, at makulatorene **shredstar X15/X18** er i overensstemmelse med de ovennævnte EF-direktiver inkl. alle relevante ændringer.

Anvendte normer og tekniske specifikationer:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Denne forklaring gælder kun for maskinen i tilstanden, som den blev leveret i. Der tages ikke højde for dele, som slutforbrugeren har monteret efterfølgende, og/eller indgeb, som slutforbrugeren har foretaget efterfølgende.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - Teknisk leder

## 1 Ändamålsenlig användning, garanti

Dokumentförstöraren är endast avsedd för papper. Den kan även användas för små mängder CD-skivor och kreditkort.

Det robusta skärverket skadas inte av häftklammer eller gem.

Dokumentförstöraren har 2 års garanti. Garantin gäller inte för slitage, skador p.g.a. felaktig användning eller obehörigt ingrepp.

## 2 Säkerhetsanvisningar

- Läs igenom bruksanvisningen innan dokumentförstöraren används för första gången. Spara bruksanvisningen för senare bruk.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar på dokumentförstöraren.



### **Risk för skador!**

Stick aldrig in handen i inmatningsöppningen för papper.

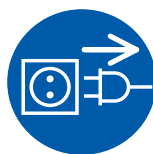


### **Risk för skador – indragning!**

Var försiktigt med långt hår, vida klädesplagg, slipsar, halsdukar, hals- och armband etc. – risk för indragning i inmatningsöppningen. Mata inte in något material som kan bilda slingor, t.ex. band, snören, mjuk plastfolie.



Ställ dokumentförstöraren utom räckhåll för barn. Dokumentförstöraren ska endast användas under uppsikt



Om dokumentförstöraren uppvisar skador eller inte fungerar riktigt resp. om den ska flyttas eller rengöras: stäng av den och dra ut nätkontakten.



Servicearbeten får endast utföras av HSM kundtjänst eller service-tekniker från våra auktoriserade partner.

- Se till att nätkontakten är lätt åtkomlig.
- Kontrollera att strömnätets spänning och frekvens stämmer överens med uppgifterna på typskylten innan nätkontakten ansluts.
- Se till att det inte kommer in vätska i dokumentförstöraren.
- Dokumentförstöraren får inte ställas upp i närheten av värmeelement eller andra värmekällor.
- Luftspringorna får inte täckas över, dokumentförstörarens avstånd till väggen eller till möbler måste vara minst 5 cm.

## 3 Översikt

1 2 3 4 5 6 7 8 9



- 1 Behållare papper
- 2 Skärhuvud
- 3 Inmatningsöppning för CD-skivor
- 4 Inmatningsöppning för papper och kreditkort
- 5 Säkerhetsanvisningar
- 6 Behållare för strimlor, CD-skivor
- 7 Lysdioder
- 8 Vippbrytare  
I: På  
O: Av  
R: Retur
- 9 Underskåp

## 4 Uppställning

- Ta bort behållaren och skärhuvudet från underskåpet.
- Sätt försiktigt på skärhuvudet på underskåpet.
- Låsbularna på skärhuvudets undersida hakar in i öppningarna på underskåpet.
- Sätt in behållaren för pappersstrimlor i underskåpet; skjut in den så att den hakar fast.
- Anslut nätkontakten.

## 5 Handhavande

### Tillslagning av dokumentförstöraren



- Tryck in vippbrytarens „I“.
- Vippbrytaren hakar i.
- Den gröna lysdioden lyser.
- Dokumentförstöraren är driftklar.

### Förstöra papper och kreditkort



- Mata endast in **ett** kreditkort **eller max. 15** pappersark.
- Fotocellen startar skärverket automatiskt.
- Materialet dras in i skärverket och förstörs.
- Ca 3 sekunder efter det att inmatningsöppningen har blivit fri igen stängs dokumentförstöraren av automatiskt och kopplar över till standby.

### Förstöring av CD-skivor



Maskinen har ett separat skärverk för CD-skivor. Skjut in CD-skivan i inmatningsöppningen tills den dras in i skärverket.

- CD-skivan skärs sönder i 5 strimlor.
- Dokumentförstöraren stängs av.

### Frånslagning av dokumentförstöraren



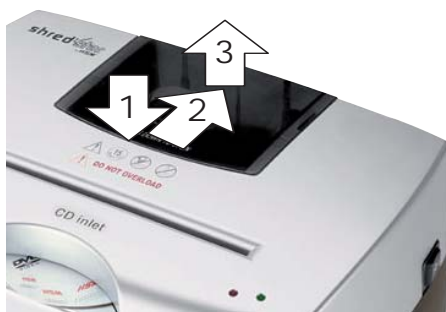
- Tryck kort på vippbrytarens „R“.
- Vippbrytaren återgår till nolläge.

## 6 Störningsåtgärd

Lysdioder	Orsak	Åtgärd
Ingen lysdiod lyser	-	Placera skärhuvudet rätt på underskåpet och sätt in de båda behållarna för pappers- och CD-strimlor. Tryck på vippknappen "I".
Båda lysdioderna lyser	Behållaren för papper är full	Töm behållaren. Om skärhuvudet tas bort från underskåpet: se till att luckan på skärhuvudets undersida inte skadas.
Röd lysdiod blinkar	Överhettning	Max. oavbruten användningstid är 5 minuter. Låt maskinen svalna ca 20 minuter.
Endast den röda lysdioden lyser	Pappersskärverket överbelastat	Tryck vippknappens "R". <b>Anvisning:</b> Skärverket startar med ca 2 sekunders fördröjning. Ta ut papperet. Mata inte in fler än 15 pappersark åt gången.

Om andra störningar uppstår: stäng av maskinen och kontakta vår kundtjänst.

### Borttagning av CD-behållaren



Tryck behållarens framkant nedåt (1), skjut den bakåt (2) och lyft upp behållaren från hållaren (3).

Dokumentförstöraren kan endast startas när CD-behållaren är riktigt insatt.

## 7 Rengöring och underhåll

Stäng av dokumentförstöraren, drag ut nätkontakten. Använd endast en mjuk trasa och mild tvålatten för rengöringen. Det får inte komma in vatten i apparaten.



Smörj skärverket med olja om skärkapaciteten minskar, vid oljud, eller efter varje tömning av behållaren:

Spruta på specialolja för knivblock (beställningsnummer 1.235.997.403) över hela knivvalsarnas bredd; spruta genom inmatningsöppningen.

- Låt skärverket gå "bakåt" (R) utan papper.
- Pappersdamm och partiklar lossnar.

## 8 Tekniska data

Skärsätt *	Nedskärning till partiklar
Skärstorlek * (mm)	4 x 27
Skärkapacitet per arbetsgång	1 CD (max. tjocklek 1,2 mm) eller 1 kreditkort/kundkort eller 15 pappersark (80 g/m <sup>2</sup> ) 17-18 pappersark (70 g/m <sup>2</sup> )
Skärhastighet *	40 mm/s
Uppsamlingsäckens volym *	25 l
Anslutning	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
Mått B x D x H (mm)	395 x 270 x 580
Vikt	16 kg

\*: gäller endast för skärverket papper/kort

## EG-försäkran om överensstämmelse

Maskindirektiv 2006 / 42 / EG

EMC-direktiv 2004/108/EC

Tillverkaren **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen deklarerar härmed att dokumentförstörare modell **Shredstar X15/X18** överensstämmer med ovan nämnda direktiv inklusive alla relevanta ändringar.

Tillämpade standarder och tekniska specifikationer:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Den här försäkran gäller endast för maskinen i det tillstånd som när den släpptes ut på marknaden, den omfattar inte komponenter som har lagts till senare av slutanvändaren resp. senare ändringar/åtgärder som gjorts på maskinen.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - Teknisk chef

## 1 Tarkoituksenmukainen käyttö, tuotevastuu

Paperisilppuri on tarkoitettu yksinomaan paperin tuhoamiseen. Voit tuhota lisäksi myös pieniä määriä CD-levyjä ja luottokortteja.

Laitteen luja koneisto sietää niittejä ja paperiliitimiä.

Paperisilppurin tuotevastuu-aika on 2 vuotta. Kulumat, vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai ulkopuolisen toiminnasta eivät kuulu tuotevastuun eikä takuun piiriin.

## 2 Turvaohjeita

- Lue käyttöohje ennen paperisilppurin käyttöönottoa ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.
- Noudata kaikkia paperisilppuriin kiinnitettyjä turvaohjeita.



### **Loukkaantumisvaara!**

Älä kosketa paperinsyöttöaukon rakoa.



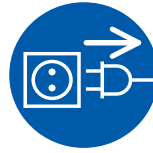
### **Loukkaantumisvaara sisäänvedosta!**

Älä päästä hiuksia, löysiä vaatteita, kravatteja, huiveja, kaula- tai ranneketjuja tms. syöttöaukon lähelle. Älä silppua mitään materiaalia, jolla on taipumus muodostaa silmukoita, esim. hihnoja, naruja, kalvoja jne.



Paperisilppuria ei saa asettaa lasten ulottuville.

Käyttäjän on oltava paikalla paperisilppurin käydessä.



Katkaise paperisilppurista virta, jos siinä on vaurioita tai jos se toimii epäasianmukaisesti, sekä kun vaihdat sen paikkaa tai puhdistat sitä, irrota verkkopistoke.



Huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan HSM-asiakaspalvelu ja sopimuskumppaneidemme huolto-tekniikot.

- Huomioi, että verkkopistokkeeseen pääsee helposti käsiksi.
- Tarkasta ennen verkkopistokkeen paikalleen asettamista, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat tyyppikilven tietoja.
- Vältä nesteiden joutumista paperisilppuriin.
- Paperisilppuria ei saa asettaa lämmittimen tai minkäänlaisen lämmönlähteen lähelle.
- Tuuletusrakoja ei saa peittää. Rakojen ja seinän tai huonekalujen välissä täytyy olla vähintään 5 cm:n väli.

### 3 Yleiskatsaus

1 2 3 4 5 6 7 8 9



- 1 Silppusäiliö paperi
- 2 Leikkauspää
- 3 CD-levyjen syöttöaukko
- 4 Syöttöaukko paperia ja luottokortteja varten
- 5 Turvaohje
- 6 Säiliö silputuille CD-levyille
- 7 LED-näyttö
- 8 Keinukytkin  
I: Päälle  
O: Pois  
R: Palautus
- 9 Alakaappi

### 4 Pystytys

- Ota silppusäiliö ja leikkauspää alakaapista.
- Aseta leikkauspää varovasti alakaapille.
- Leikkauspään alapuolen lukituspultit lukittuvat alakaapin kiinnitysaukkoihin.
- Aseta paperin silppusäiliötä alakaappiin, kunnes se loksahda paikalleen runkoon.
- Aseta verkkopistoke paikalleen.

### 5 Käyttö

#### Paperisilppurin käynnistys



- Paina keinukytkintä „I“.
- Keinukytkin lukittuu.
- Vihreä merkkivalo palaa.
- Paperisilppuri on käyttövalmis.

#### Paperin ja luottokorttien tuhoaminen



- Syötä luottokortti **tai kork. 15 sivua** paperia.
- Valokenno käynnistää leikkuslaitteiston automaattisesti.
- Materiaali vedetään leikkuslaitteistoon ja tuhoetaan.
- Noin 3 sekuntia sen jälkeen kun syöttöaukko on jälleen vapaa, paperisilppuri sammuu automaattisesti ja menee valmiustilaan.

#### CD-levyjen silppuaminen



Kone on varustettu erillisellä CD-leikkuslaitteistolla. Työnnä silputtavaa CD-levyä syöttöaukkoon, kunnes leikkuslaitteisto tarttuu siihen.

- CD-levy silputaan 5 osaan.
- Paperisilppuri pysähtyy.

#### Paperisilppurin virran katkaisu



- Napauta keinukytkintä „R“.
- Kytkin loksahda nolla-asentoon.

## 6 Häiriönpoisto

LED-näyttö	Syy	Vianpoisto
Mikään LED ei pala	-	Aseta leikkauspää oikein alakaapin päälle ja paperin ja CD-levyjen silppusäiliö paikalleen. Paina keinukytintä "I".
Molemmat LEDit palavat	Paperin silppusäiliö on täynnä	Tyhjennä säiliö. Kun otat leikkauspään alakaapilta, ota huomioon, ettei leikkauspään alapuolen luukku vaurioidu.
Punainen LED vilkkuu	Ylikuumeneminen	Yhtäjaksoinen maksimikäyttöaika on 5 minuuttia. Anna koneen jäähtyä noin 20 min.
Vain punainen LED loistaa	Paperin leikkauslaitteiston ylikuormitus	Paina keinukytin asentoon "R". <b>Ohje:</b> <i>Leikkauslaitteisto käynnistyy vasta noin 2 sekunnin viiveen jälkeen.</i> Poista paperi. Älä syötä yli 15 paperia kerrallaan.

Muiden häiriöiden kohdalla sammuta kone ja ota yhteyttä asiakaspalveluun.

### Ohje CD-säiliön poistamiseen



Paina säiliön etureunaa alaspäin (1), työnnä se taaksepäin (2) ja ota säiliö ylöspäin pois pidikkeestä (3).

Huomioi, ettei paperisilppuria voi käynnistää, ellei CD-säiliö ole täysin paikallaan.

## 7 Puhdistus ja huolto

Kytke paperisilppuri pois päältä, irrota verkkopistoke. Puhdistuksen saa suorittaa vain puhtaalla liinalla ja miedolla saippualliuoksella. Laitteeseen ei saa joutua vettä.



Voitele leikkauslaitteisto, kun leikkausteho heikkenee, kuulet ylimääräistä melua ja aina kun silppusäiliö tyhjennettiin.

- Ruiskuta leikkauslohko-erikoisöljyä (tilausnumero 1.235.997.403) paperin syöttöaukon läpi leikkausakseleiden koko leveydelle.
- Anna leikkuulaitteiston käydä ilman paperinsyöttöä takaperin (R).
- Paperipöly- ja hiukkaset irtoavat.

## 8 Tekniset tiedot

Leikkaustapa *	Hiukkasleikkaus
Silpun koko * (mm)	4 x 27
Leikkausteho työkertaa kohden	1 CD (kork. 1,2 mm paksu) tai 1 luottokortti/asiakaskortti tai 15 sivua paperia (80 g/m <sup>2</sup> ) 17-18 sivua paperia (70 g/m <sup>2</sup> )
Silppuamisnopeus *	40 mm/s
Silppusäiliön tilavuus *	25 l
Liitäntä	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
Mitat L x S x K (mm)	395 x 270 x 580
Paino	16 kg

\*: koskee ainoastaan leikkauslaitteistoa paperi/kartonki

## EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Konedirektiivi 2006 / 42 / EG

Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 2004/108/EC

Valmistaja **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen, vakuuttaa tässä, että kuvatut paperinsilppurit **Shredstar X15/X18** vastaavat edellä mainittuja direktiivejä, mukaan lukien kaikki asianmukaiset muutokset.

Sovelletut standardit ja tekniset spesifikaatiot:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Tämä selvitys koskee konetta ainoastaan siinä kunnossa, kun se toimitettiin markkinoille. Loppukäyttäjän jälkikäteen asentamia osia ja tekemät muutoksia ei oteta huomioon.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - Tekninen johta

## 1 Tiltent bruk, garanti

Makuleringsmaskinen er utelukkende beregnet på makulering av papir. Dessuten kan små mengder CD-plater og kredittkort makuleres.

Det robuste skjæreapparatet er ufølsomt overfor stifter og binderser.

Garantitiden for makuleringsmaskinen er på 2 år. Slitasje, skader på grunn av utilsiktet bruk samt inngrep fra tredje part omfattes ikke av garantien.

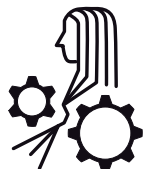
## 2 Sikkerhetsinstruksjoner

- Les bruksanvisningen før du tar i bruk makuleringsmaskinen, og oppbevar den for senere bruk.
- Ta hensyn til sikkerhetsinstruksene som er plassert på makuleringsmaskinen.



### ***Fare for personskader!***

Grip aldri inn i sprekken på papirinnmatingsåpningen.



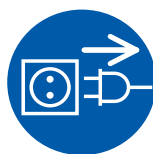
### ***Fare for personskader på grunn av oppfanging!***

Ikke beveg langt hår, løst antrekk, slips, sjal, hals- og armbånd etc. inn i området rundt papirinnmatingsåpningen. Ikke makuler noe materiale som har lett for å danne løkker, som f.eks. bånd, snorer, plastfolie.



Still makuleringsmaskinen utenfor rekkevidde for barn.

La maskinen kjøre kun i nærvær av en operatør.



Slå av makuleringsmaskinen og trekk ut kontakten ved skader eller feilfunksjon samt før flytting eller rengjøring.



Servicearbeider må bare utføres av HSM-kundeservice og våre kontraktpartneres serviceteknikere.

- Forsikre deg om at nettstøpselet er lett tilgjengelig
- Kontroller at spenning og frekvens på ditt strømnett stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet før du setter i nettstøpselet.
- Pass på at ingen væsker havner i makuleringsmaskinen.
- Makuleringsmaskinen må ikke stilles opp i nærheten av en radiator eller andre varmekilder.
- Ventilasjonsåpningene må være fri og befinne seg i en avstand på min. 5 cm. fra veggen eller til møbler.

## 3 Oversikt

1 2 3 4 5 6 7 8 9



- 1 Beholder for makuleringsmasse for papir
- 2 Skjærehode
- 3 Innmatingsåpning for CD-plater
- 4 Tilførselsåpning for papir og kredittkort
- 5 Sikkerhetsinstrukser
- 6 Beholder for makulerte CD-plater
- 7 Lydiode-indikering
- 8 Vippebryter  
I: På  
O: Av  
R: Revers
- 9 Underskap

## 4 Oppstilling

- Ta beholderen for makuleringsmasse og skjærehodet ut av underskapet.
- Sett skjærehodet forsiktig på underskapet.
- Holdeboltene på skjærehodets underside passer inn i festeåpningene på underskapet.
- Sett beholderen for makuleringsmasse for papir inn i underskapet til den går i lås i kapslingen.
- Plugg inn nettstøpslet.

## 5 Betjening

### Slå på makuleringsmaskinen



- Trykk på vippebryteren „I“.
- Vippebryteren går i lås.
- Grønn LED lyser.
- Makuleringsmaskinen er klar til bruk.

### Makulere papir og kredittkort



- Mat inn bare **ett** kredittkort **eller maks. 15** papirark.
- Lysporten starter skjæreapparatet automatisk.
- Materialet trekkes inn i skjæreapparatet og makuleres.
- Ca. 3 s etter at tilførselsåpningen er fri, kobles makuleringsmaskinen automatisk ut og er klar til bruk.

### Skjære CD-plater i småbiter



Maskinen er utstyrt med et separat CD-skjæreapparat. Skyv CD-platen som skal makuleres inn i innmatingsåpningen til skjæreapparatet tar tak i den.

- CD-platen skjæres i 5 strimler.
- Makuleringsmaskinen slås av.

### Slå av makuleringsmaskinen



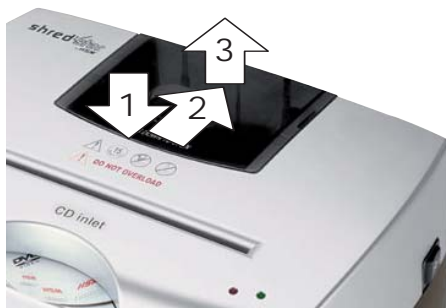
- Trykk på vippebryteren „R“.
- SBryteren spretter i nullstilling.

## 6 Feilretting

LED-indikering	Årsak	Utbedring av feil
Ingen lysdiode lyser	-	Sett skjærehodet riktig på underskapet og sett inn begge beholderne for makuleringsmasse for papir og CD-er. Trykk på vippebryteren "I".
Begge lysdiodene lyser	Beholderen for makuleringsmasse for papir er full	Tøm beholderen. Hvis du tar skjærehodet av underskapet, må du passe på at klaffen på skjærehodets underside ikke blir skadet.
Rød lysdiode blinker	Overoppheting	Maks. kontinuerlig driftstid er 5 minutter. La maskinen kjøle seg ned i ca. 20 min.
Kun den røde lysdioden lyser	Overbelastning av papirskjæreapparatet	Trykk vippebryteren til stilling "R". <b>Tips:</b> Skjæreapparatet starter først med en forsinkelse på ca. 2 sekunder. Ta ut papiret. Ikke mat inn mer enn 15 papirark.

Ved andre feil slår du av maskinen og varsler vår kundeservice.

### Ta ut CD-beholderen



Trykk framkanten på beholderen nedover (1), skyv den bakover (2) og ta beholderen oppover og ut av beholderen (3).

Vær oppmerksom på at makuleringsmaskinen kun kan slås på når CD-beholderen er satt helt inn.

## 7 Renhold og stell

lå av makuleringsmaskinen og tekk ut nettstøpselet. Rengjøring må bare utføres med en myk klut og en mild såpeløsning. Samtidig må det ikke komme vann i apparatet.



Olje skjæreapparatet hvis skjæreeffekten blir redusert, ved støyutvikling eller hver gang makuleringsbeholderen tømmes.

- Sprøyt skjæreblokk-spesialolje (bestillingsnummer 1.235.997.403) gjennom papirinnføringen i skjæreakslenes fulle bredde.
- La skjæreapparatet gå bakover uten å mate inn papir (R).
- Papirstøv og partikler løsner.

## 8 Tekniske data

Skjæremåte *	Partikkelskjæring
Skjærestørrelse * (mm)	4 x 27
Skjæreeffekt per arbeidssyklus	1 CD (maks. 1,2 mm tykk) eller 1 kredittkort/kundekort eller 15 papirark (80 g/m <sup>2</sup> ) 17-18 papirark (70 g/m <sup>2</sup> )
Skjærehastighet *	40 mm/s
Oppsamlingsbeholderens volum *	25 l
Tilkobling	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
Dimensjoner B x D x H (mm)	395 x 270 x 580
Vekt	16 kg

\*: gjelder kun for skjæreverket papir/kort

## EU-samsvarserklæring

Maskindirektiv 2006 / 42 / EG  
EMC-direktiv 2004/108/EC

Produsenten **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen, erklærer herved at makuleringsmaskinene **Shredstar X15/X18** oppfyller ovennevnte EU-direktiver med relevante endringer.

Anvendte normer og tekniske spesifikasjoner:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Denne erklæringen gjelder kun maskinen i den tilstanden den hadde ved anskaffelsen. Deler som er ettermontert og/eller inngrep som er foretatt i ettertid omfattes ikke av denne erklæringen.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - teknisk leder

## 1 Použití v souladu s určením, záruka

Skartovačka je určena výhradně ke skartování papíru. Kromě toho můžete skartovat i malá množství disků CD a kreditních karet. Robustní řezný mechanismus je odolný proti kancelářským svorkám a sponkám do sešívaček.

Na skartovačku poskytujeme záruční lhůtu v délce 2 roky. Na opotřebení, škody způsobené nesprávným použitím a zásahem třetí osoby se nevztahuje záruka ani ručení.

## 2 Bezpečnostní pokyny

- Před uvedením skartovačky do provozu si přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej k pozdějšímu použití.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené na skartovačce.



### **Nebezpečí úrazu!**

Nikdy nesahejte do otvoru ke vkládání papíru.



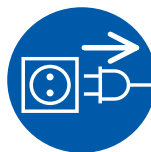
### **Nebezpečí úrazu vtažením!**

V oblasti vkládacího otvoru dávejte pozor na dlouhé vlasy, volný oděv, kravaty, šály, náramky, řetízky apod. Neskartujte materiál, který by se mohl namotat do řezného mechanismu, jako jsou například stužky, pásky, šňůrky, měkké plastové fólie.



Skartovačku instalujte mimo dosah dětí.

Ponechávejte skartovačku spuštěnou pouze za přítomnosti obsluhující osoby.



V případě poškození nebo závad, před přemístěním nebo čištěním skartovačku vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Opravy skartovačky smí provést pouze zákaznický servis firmy HSM a servisní technici našich smluvních partnerů.

- Dbejte, aby byla síťová zástrčka snadno přístupná.
- Před připojením zástrčky k elektrické síti se přesvědčte o tom, zda se napěťové a kmitočtové hodnoty elektrické sítě shodují s údaji na typovém štítku.
- Zabraňte tomu, aby se do skartovačky dostaly kapaliny.
- Skartovačku neinstalujte v blízkosti topných těles nebo jiného zdroje tepla.
- Větrací otvory musí být volné a je třeba dbát na dodržení vzdálenosti min. 5 cm od stěn nebo od nábytku.
- Při demontáži řezací hlavy ze spodního rámu dávejte pozor, aby nedošlo k poškození klapky na spodní straně řezací hlavy.

## 3 Přehled



- 1 Nádoba na skartovaný papír
- 2 Řezací hlava
- 3 Otvor pro vkládání disků CD
- 4 Otvor pro vkládání papíru a kreditních karet
- 5 Bezpečnostní upozornění
- 6 Nádoba na skartované disky CD
- 7 Diodové kontrolky
- 8 Kolébkový přepínač  
I: Zap  
O: Vyp  
R: Zpětný chod
- 9 Spodní skříňka

## 4 Umístění

- Vyjměte ze spodní skříňky nádobu na skartovaný materiál a řezací hlavici.
- Opatrně nasadte řezací hlavici na spodní skříňku.
- Pojistné čepy na spodní straně řezné hlavice zapadnou do pojistných otvorů na spodní skříňce.
- Nasadte nádobu na skartovaný papír do spodní skříňky tak, aby došlo k zapadnutí do tělesa skartovačky.
- Zapojte zástrčku do zásuvky.

## 5 Obsluha

### Zapnutí skartovačky



- Přepněte kolébkový přepínač do polohy „I“.
- Kolébkový přepínač zůstane v přepnuté poloze.



- Svítí zelená LED.
- Skartovačka je připravena k použití.

### Skartování papíru a kreditních karet



- Zavádějte do skartovačky pouze **jednu** kreditní kartu **nebo max. 15 listů** papíru.
- Optická závora automaticky spustí řezný mechanismus.
- Materiál je vtažen do řezného mechanismu a probíhá skartace.
- Asi 3 s poté, co bude vstupní otvor opět volný, dojde k automatickému vypnutí skartovačky a přepnutí do pohotovostního režimu.

### Skartace disků CD



Stroj je vybaven samostatným řezným mechanismem ke skartaci disků CD. Zasuňte skartované CD do vstupního otvoru tak, aby došlo k zachycení řezným mechanismem.

- Disk CD bude rozřezán na 5 proužků.
- Skartovačka se vypne.

### Vypnutí skartovačky



- Přepněte kolébkový přepínač do polohy „R“.
- Přepínač se přepne do nulové polohy.

## 6 Odstraňování poruch a závad

Kontrolka LED	Příčina	Odstranění závady
Nesvítí žádná LED	-	Správně nasadte řezací hlavici na spodní skříňku a obě nádoby na skartovaný papír a CD. Stiskněte kolébkový přepínač „I“.
Svítí obě kontrolky LED	Nádoba na skartovaný papír je plná	Vysypejte obsah nádoby. Při demontáži řezací hlavice ze spodního rámu dávejte pozor, aby nedošlo k poškození klapky na spodní straně řezací hlavice.
Bliká červená LED	Přehřátí	Maximální nepřerušovaný provoz stroje je 5 minut. Nechejte stroj cca. 20 min. vychladnout.
Svítí pouze červená LED	Přetížení řezné jednotky papíru	Přepněte kolébkový přepínač do polohy „R“. <b>Upozornění:</b> Řezný mechanismus se spustí s prodlevou cca. 2 vteřiny. Vyměte papír. Nevkládejte více než 15 listů papíru.

V případě jiných poruch vypněte stroj a informujte náš zákaznický servis.

### Upozornění k vyjmutí nádoby na skartované disky CD



Stiskněte přední hranu nádoby směrem dolů (1), nasuňte ji směrem dozadu (2) a vyjměte nádobu směrem nahoru z držáku (3).

Pamatujte, že skartovačku můžete spustit pouze v případě, že je správně nasazena nádoba na disky CD.

## 7 Čištění a údržba

Vypněte skartovačku a odpojte zástrčku ze zásuvky. Čištění smíte provést pouze měkkou utěrkou a mírným mýdlovým roztokem. Do přístroje přitom nesmí vniknout voda.



Pokud řezný výkon slábne nebo se zvyšuje hluchost, ošetřete řezný mechanismus olejem. Olej můžete použít i po každém vysypání nádoby na skartovaný materiál:

- Nastříkejte otvorem na podávání papíru po celé šířce na řezací hřídele speciální olej na řezací blok (objednací číslo 1.235.997.403).
- Spustte řezný mechanismus v bez vkládání papíru na zpětný chod (R).
- Dojde k uvolnění papírového prachu a nečistot.

## 8 Technické údaje

Druh řezu *	Skartace na částice
Velikost řezu * (mm)	4 x 27
Skartovací výkon pracovního kroku	1 CD (tloušťka max. 1,2 mm) <b>nebo</b> 1 kreditní/zákaznická karta <b>nebo</b> 15 listů papíru (80 g/m <sup>2</sup> ) 17-18 listů papíru (70 g/m <sup>2</sup> )
Rychlost řezání *	40 mm/s
Objem nádoby na skartovaný materiál *	25 l
Přípojka	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
Rozměry š x h x v (mm)	395 x 270 x 580
Hmotnost	16 kg

\*: vztahuje se na řezný mechanismus papír/karty

## Prohlášení o shodě ES

Směrnice o strojích 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

**HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen tímto prohlašuje, že skartovačka **shredstar X15/X18** je v souladu s výše uvedenými směrnice ES včetně všech příslušných změn.

Použité normy a technické specifikace:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, ve kterém byl uveden do prodeje. Součásti, které později instaluje konečný uživatel a následně provedené zásahy nejsou vzaty v úvahu.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - Technický vedoucí

## 1 Používanie na určený účel, záruka

Skartovací stroj je určený výlučne na skartovanie papiera. Okrem toho možno skartovať malé množstvá CD a kreditných kariet.

Robustný rezací mechanizmus nie je odolný voči zošitovým a kancelárskym sponkám.

Záručná doba skartovacieho stroja je 2 roky. Opatrebovanie, poškodenie následkom neodborného používania, ako aj zásahy tretích strán nespádajú do záruky.

## 2 Bezpečnostné pokyny

- Pred uvedením skartovacieho stroja do prevádzky si prečítajte návod na použitie a odložte ho pre neskoršie použitie.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené na skartovacom stroji.



### **Nebezpečenstvo zranenia!**

Nikdy nesiahajte do otvoru na prívod papiera.



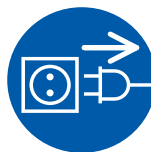
### **Nebezpečenstvo poranenia vťahnutím!**

Dlhé vlasy, voľné oblečenie, kravaty, šály, náhrdelníky a náramky atď. držte mimo oblasti otvoru na vkladanie papiera. Neskartujte materiál, ktorý môže vytvárať slučky, napr. pásky, väzby, mäkké plastové fólie.



Skartovací stroj inštalujte mimo dosahu detí.

Skartovací stroj nechajte bežať len v prítomnosti obsluhujúcej osoby.



V prípade poškodenia alebo nesprávnej funkcie skartovacieho stroja, ako aj pred zmenou miesta jeho uloženia alebo čistením, stroj vypnite a vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Servisné práce smie robiť len zákaznícky servis HSM a servisní technici našich zmluvných partnerov.

- Zabezpečte, aby bola sieťová zástrčka ľahko prístupná.
- Pred zasunutím zástrčky do sieťovej zásuvky skontrolujte, či sa napätie a frekvencia vašej elektrickej siete zhoduje s údajmi na typovom štítku stroja.
- Zabráňte vniknutiu tekutín do skartovacieho stroja.
- Skartovací stroj sa nesmie inštalovať v blízkosti vyhrievacích telies alebo iných zdrojov tepla.
- Vetracie štrbiny musia byť voľné a musí sa dodržať vzdialenosť od steny alebo nábytku min. 5 cm.
- V prípade, že odoberiete rezaciu hlavu zo spodnej skrinky, dbajte na to, aby sa nepoškodila klapka na spodnej strane rezacej hlavy.

### 3 Prehľad

1 2 3 4 5 6 7 8 9



- 1 Odpadová nádoba na papier
- 2 Rezací hlava
- 3 Otvor na vkladanie CD
- 4 Otvor na vkladanie papiera a kreditných kariet
- 5 Bezpečnostné upozornenie
- 6 Nádoba na skartované CD
- 7 LED indikátor
- 8 Kolískový spínač  
I: Zap.  
O: Vyp.  
R: Spätný chod
- 9 Spodná skrinka

### 4 Inštalácia

- Odoberte Odpadovú nádobu a rezaciu hlavu od spodnej skrinky.
- Rezaciu hlavu opatrne nasadíte na spodnú skrinku.
- Západkové čapy na spodnej strane rezacej hlavy zapadnú do upínacích otvorov na spodnej skrinke.
- Vložte odpadovú nádobu na papier do spodnej skrinky tak, aby zapadla do krytu.
- Vsuňte sieťovú zástrčku.

### 5 Obsluha

#### Zapínanie skartovacieho stroja



- Stlačte kolískový spínač „I“.
- Kolískový spínač zapadne.
- Zelená LED dióda svieti.
- Skartovací stroj je pripravený na prevádzku.

#### Skartovanie papiera a kreditných kariet



- Vložte len **jednu** kreditnú kartu **alebo max. 15 listov** papiera.
- Svetelná závara automaticky spustí rezací mechanizmus.
- Rezací mechanizmus vtiahne materiál a skartuje ho.
- Cca 3 sekundy potom, čo je otvor na prísun materiálu opäť voľný, sa skartovací stroj automaticky vypne a uvedie sa do stavu prevádzkovej pohotovosti.

#### Drvenie CD



Stroj je vybavený samostatným rezacím mechanizmom na CD. Vsuňte CD, ktoré chcete skartovať, do otvoru na vkladanie CD tak, aby ho rezací mechanizmus zachytil.

- CD sa rozreže na 5 pásikov.
- Skartovací stroj sa vypne.

#### Vypínanie skartovacieho stroja



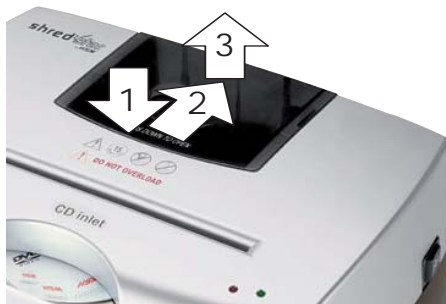
- Stlačte kolískový spínač „R“.
- Spínač vyskočí do polohy na nulu.

## 6 Odstránenie porúch

LED indikátory	Príčina	Odstránenie chýb
nesvieti žiadna LED dióda	-	Nasadzte rezaciu hlavu a obidve odpadové nádoby na papier a CD správne na spodnú skrinku. Stlačte kolískový spínač „I“.
obidve LED diódy svietia	Odpadová nádoba na papier je plná	Vyprázdnite nádobu. V prípade, že odoberiete rezaciu hlavu zo spodnej skrinky, dbajte na to, aby sa nepoškodila klapka na spodnej strane rezacej hlavy.
červená LED dióda bliká	Prehriatie	Maximálny čas prevádzky bez prerušenia je 5 minút. Stroj nechajte cca 20 minút vychladnúť.
svieti len červená LED dióda	Preťaženie rezacieho mechanizmu na papier	Stlačte kolískový spínač poloha „R“. <b>Upozornenie:</b> <i>Rezací mechanizmus sa rozbehne až s oneskorením cca 2 sekúnd.</i> Vyberte papier. Nevkladajte viac ako 15 listov papiera.

V prípade iných porúch stroj vypnite a informujte náš zákaznícky servis.

### Upozornenie k vyberaniu CD nádoby



Stlačte prednú hranu nádoby nadol (1), posuňte ju dozadu (2) a vyberte nádobu nahor z uchytenia (3).

Nezabudnite, že skartovací stroj možno zapnúť len vtedy, keď je nádoba na CD celkom vložená.

## 7 Čistenie a údržba

Skartovací stroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku. Stroj sa smie čistiť len mäkkou utierkou a jemným mydlovým roztokom. Pritom nesmie do prístroja vniknúť žiadna voda.



V prípade slabného výkonu rezania, zvýšenej hlučnosti alebo po každom vyprázdnení zásobníka materiálu naolejujte rezací mechanizmus:

- Nastriekajte špeciálny olej do rezacej jednotky (obj. č. 1.235.997.403) cez otvor na vkladanie papiera po celej šírke na hriadele nožov.
- Nechajte bežať rezací mechanizmus spätným chodom bez prísunu papiera (R).
- Papierový prach a čiastočky sa rozpustia.

## 8 Technické údaje

Druh rezu *	Časticový rez
Parameter rezania * (mm)	4 x 27
Výkon rezania na pracovný pohyb stroja	1 CD (max. hrúbka 1,2 mm) <b>alebo</b> 1 kreditná karta/ zákaznícka karta <b>alebo</b> 15 listov papiera (80 g/m <sup>2</sup> ) 17-18 listov papiera (70 g/m <sup>2</sup> )
Rezný rýchlosť *	40 mm/s
Objem odpadovej nádoby *	25 l
Pripojenie	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
Rozmery Š x H x V (mm)	395 x 270 x 580
Hmotnosť	16 kg

\*: platí len pre rezačí mechanizmus na papier/karty

## ES vyhlásenie o zhode

Smernica 2006/42/ES o strojoch  
Smernica 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite

Spoločnosť **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen týmto vyhlasuje, že skartovací stroj **shredstar X15/X18** sa zhoduje s vyššie uvedenými smernicami ES vrátane všetkých príslušných zmien.

Použité normy a technické špecifikácie:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na stroj v stave, v ktorom bol uvedený do prevádzky. Dodatočne namontované časti a/alebo dodatočne uskutočnené zásahy nebudú zohľadnené.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - technický vedúci

## 1 Использование по назначению, гарантия

Шредер предназначен исключительно для уничтожения бумаги. Кроме того, с его помощью можно уничтожать небольшое количество CD-дисков и кредитных карт. Надежный режущий механизм невосприимчив к скобкам и канцелярским скрепкам. Гарантийный срок на шредер составляет 2 года. В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, и вмешательства посторонних лиц.

## 2 Указания по технике безопасности

- Перед вводом шредера в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации и храните ее для последующего использования.
- Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные на самом шредере.



### **Опасность травмирования!**

Ни в коем случае не вводите руки в механизм подачи бумаги.

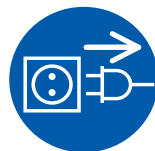


### **Опасность травмирования из-за втягивания!**

Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, шейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели. Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку.



Шредер необходимо устанавливать в месте, недоступном для детей. Шредер использовать только под наблюдением обслуживающего персонала.



При повреждениях или неправильной работе, а также перед сменой места использования или очисткой выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.



Сервисные работы разрешается выполнять только службе технического обеспечения HSM или сервис-техникам наших авторизованных партнеров.

- Шредер устанавливайте таким образом, чтобы обеспечивался легкий доступ к штепселю сетевого провода.
- Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.
- Предотвращайте попадание воды в шредер.
- Запрещается устанавливать шредер вблизи радиаторов отопления или других источников тепла.
- Для обеспечения достаточного охлаждения запрещается перекрывать вентиляционные прорези. Необходимо установить шредер на расстоянии не менее 5см от стен или мебели.
- При снятии режущей головки с нижнего шкафа следует следить за тем, чтобы не повредить крышку на нижней части режущей головки.

### 3 Внешний вид

1 2 3 4 5 6 7 8 9



- 1 Сборный резервуар бумаги
- 2 Режущая головка
- 3 Приемная щель для CD-дисков
- 4 Приемная щель для бумаги и кредитных карт
- 5 Указание по безопасности
- 6 Резервуар для измельченных CD-дисков
- 7 Светодиодный индикатор
- 8 Перекидной выключатель  
I: Вкл  
O: Выкл  
R: Обратный ход
- 9 Нижний шкаф

### 4 Установка

- Вынуть сборный резервуар бумаги и режущую головку из нижнего шкафа.
- Аккуратно установить режущую головку на нижний шкаф.
- Фиксаторы с нижней стороны режущей головки входят в зацепление приемных отверстий нижнего шкафа.
- Вставлять сборный резервуар бумаги в нижний шкаф до его фиксации в корпусе.
- Подсоединить штекер.

### 5 Управление

#### Включение шредера



- Нажать перекидной выключатель «I».
- Перекидной выключатель фиксируется.



- Горит зеленый светодиод.
- Шредер готов к работе.

#### Уничтожение бумаги и кредитных карт



- Подвести только **одну** кредитную карту **или макс. 15 листов** бумаги.
- Фотореле автоматически запускает режущий механизм.
- Режущий механизм вытягивает и уничтожает материал.
- Примерно через 3 сек. после освобождения приемной щели шредер автоматически отключается и переходит в режим готовности к работе.

#### Измельчение CD-дисков



Машина оборудована отдельным режущим механизмом для CD-дисков. Вводить CD-диск, предназначенный для уничтожения в приемную щель до тех пор, пока его не захватит режущий механизм.

- CD-диск разрезается на 5 полос.
- Шредер выключается.

#### Выключение шредера



- Нажать перекидной выключатель «R».
- Переключатель устанавливается в исходное положение.

## 6 Устранение неисправностей

Светодиодная индикация	Причина	Устранение неисправности
светодиоды не горят	-	Правильно установить режущую головку на нижнем шкафу и оба резервуара (для бумаги и CD-дисков). Нажать перекидной выключатель «I».
оба светодиода горят	сборный резервуар бумаги переполнен	Опорожнить резервуар. При снятии режущей головки с нижнего шкафа следует следить за тем, чтобы не повредить крышку на нижней части режущей головки.
красный светодиод мигает	перегрев	Максимально допустимое непрерывное время работы составляет 5 минут. Машину нужно остудить в течение примерно 20 мин.
горит только красный светодиод	Перегрузка режущего механизма бумаги	Нажать перекидной выключатель, положение «R». <b>Указание:</b> Режущий механизм начинает работать с задержкой ок. 20 секунд. Вынуть бумагу. Не подавать больше 15 листов бумаги.

При других неисправностях следует выключить машину и связаться с сервисной службой.

### Указания по удалению резервуара для CD-дисков



Надавить на переднюю кромку резервуара (1), сдвинуть его назад (2) и вынуть вверх резервуар из крепления (3). Следить, чтобы shredder включался только после окончательной подачи CD-диска.

## 7 Очистка и техническое обслуживание

Выключить shredder и вытащить штепсель из розетки. Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. При этом в прибор не должна попадать вода.



В случае уменьшения производительности, возникновении шума или поле каждого опорожнения сборного резервуара следует смазать механизм резания:

- Через приемную щель по всей ширине распылите специальное масло для режущих блоков на ножевые валики (№ заказа 1.235.997.403).
- Запустите режущий механизм без подачи бумаги в обратном направлении (R).
- Бумажная пыль и частички удаляются.

## 8 Технические данные

Тип резки *	Нарезка на частицы
Ширина резки * (мм)	4 x 27
Производительность резки за одну операцию	1 CD-диск (толщина макс. 1,2 мм) <b>или</b> 1 кредитная карта/ карта клиента <b>или</b> 15 листов бумаги (80 г/м <sup>2</sup> ) 17-18 листов бумаги (70 г/м <sup>2</sup> )
Скорость резки *	40 мм/с
Объем сборного резервуара *	25 л
Подключение к сети	220 - 240 В, 50 - 60 Гц
Размеры Ш x Г x В (мм)	395 x 270 x 580
Вес	16 кг

\*: только для режущего механизма бумаги/карт

## Заявление о соответствии нормам ЕС

Нормативные акты по машиностроению 2006/42/ЕС

Нормативные акты по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС

**HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen заявляет о том, что shredder **shredstar X15/X18** соответствует перечисленным выше нормативным актам ЕС, включая все соответствующие изменения.

Применяемые стандарты и технические требования:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Данная инструкция распространяется только на эту машину в том состоянии, в котором она введена в эксплуатацию, без учета впоследствии установленных конечным пользователем частей и/или произведенных впоследствии изменений в ее устройстве.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - технический руководитель

## 1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja

Niszczarka dokumentów jest przeznaczona wyłącznie do niszczenia papieru. Oprócz tego dozwolone jest niszczenie niewielkich ilości płyt CD i kart kredytowych.

Wytrzymały mechanizm tnący jest odporny na zszywki i spinacze biurowe.

Okres rękojmi na niszczarkę dokumentów wynosi 2 lata. Zużycie, szkody wywołane przez nieprawidłową obsługę oraz niedozwolone ingerencje osób trzecich nie podlegają gwarancji ani rękojmi.

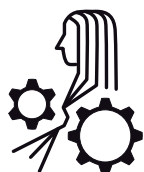
## 2 Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem niszczarki dokumentów należy przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją do późniejszego użytku.
- Przestrzegać wszystkich informacji bezpieczeństwa umieszczonych na niszczarce dokumentów.



### **Niebezpieczeństwo zranienia!**

Nigdy nie wkładać rąk w otwór podajnika papieru.

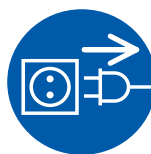


### **Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku wciągnięcia!**

Długie włosy, luźną odzież, krawaty, szale, naszyjniki, bransolety itp. zabezpieczyć przed dostaniem się w otwór podajnika. Nie niszczyć materiałów mających tendencję do tworzenia zapętleń, np. taśmy, sznurki, miękka folia plastikowa.



Ustawić niszczarkę dokumentów tak, aby znajdowała się ona poza zasięgiem dzieci. Stosować niszczarkę dokumentów tylko w obecności osoby obsługującej.



W razie uszkodzenia lub nieprawidłowego działania oraz przed przemieszczeniem lub czyszczeniem niszczarkę dokumentów należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.



Prace serwisowe może wykonywać tylko personel serwisowy HSM i technicy serwisowi naszych partnerów kontraktowych.

- Należy zapewnić łatwy dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej zgadzają się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Chronić niszczarkę dokumentów przed kontaktem z cieczami.
- Niszczarki dokumentów nie wolno ustawiać w pobliżu grzejnika lub innego źródła ciepła.
- Otwory wentylacyjne muszą być odkryte i należy zapewnić minimalny odstęp 5 cm od ściany lub mebli.
- Podczas zdejmowania głowicy tnącej z szafki dolnej uważać, aby nie uszkodzić kłapy na spodzie głowicy.

## 3 Rysunek poglądowy



- 1 Pojemnik na ścinki papieru
- 2 Głowica tnąca
- 3 Otwór podawania płyty CD
- 4 Otwór podawania papieru i kart kredytowych
- 5 Wskazówka bezpieczeństwa
- 6 Pojemnik na przecięte płyty CD
- 7 Dioda świecąca
- 8 Przełącznik wahadłowy  
I: włączanie  
O: wyłączenie  
R: cofanie
- 9 Szafka dolna

## 4 Ustawianie

- Zdjąć pojemnik na ścinki i głowicę tnącą z szafki dolnej.
- Ostrożnie nałożyć głowicę tnącą na szafkę dolną.
- Sworzeń ustalający na spodzie głowicy tnącej zatrzaskuje się w otworach mocujących na szafce dolnej.
- Włożyć pojemnik na ścinki w szafkę dolną tak, aby się zatrzasnął w obudowie.
- Podłączyć wtyczkę sieciową.

## 5 Obsługa

### Włączanie niszczarki dokumentów



- Nacisnąć przełącznik wahadłowy „I”.
- Przełącznik wahadłowy ustala się w wybranej pozycji.



- Świeci się zielona dioda LED.
- Niszczarka dokumentów jest gotowa do pracy.

### Niszczenie papieru i kart kredytowych



- W otwór podajnika wkładać jednorazowo tylko **jedną** kartę kredytową **lub maks. 15 arkuszy** papieru.
- Zapora świetlna uruchamia automatycznie mechanizm tnący.
- Materiał jest wciągany w mechanizm tnący i niszczone.
- Gdy po ok. 3 s otwór podajnika jest ponownie wolny, niszczarka dokumentów wyłącza się automatycznie i przechodzi w stan gotowości.

### Niszczenie płyt CD



Maszyna jest wyposażona w oddzielny mechanizm tnący do niszczenia płyt CD. Wsunąć płytę CD w otwór podajnika, aż zostanie przechwycona przez mechanizm tnący.

- Płyta CD jest przecinana na 5 pasków.
- Niszczarka dokumentów wyłącza się.

### Wyłączanie niszczarki dokumentów



- Nacisnąć przełącznik wahadłowy „R”.
- Przełącznik przeskakuje w położenie zerowe.

## 6 Usuwanie zakłóceń

Dioda LED	Przyczyna	Usuwanie usterki
Nie świeci się żadna dioda LED.	-	Prawidłowo założyć głowicę tnącą na szafkę dolną i włożyć oba pojemniki na ścinki papieru i płyt CD. Nacisnąć przełącznik wahadłowy „I”.
Świecą się obie diody LED.	Pojemnik na ścinki papieru jest pełny	Opróżnić pojemnik na ścinki. Podczas zdejmowania głowicy tnącej z szafki dolnej uważać, aby nie uszkodzić klapy na spodzie głowicy.
Pulsuje czerwona dioda LED.	Przegrzanie	Maksymalny czas pracy ciągłej wynosi 5 minut. Począć ok. 20 min, aż maszyna przestygnie.
Świeci się tylko czerwona dioda LED.	Przeciążenie mechanizmu do cięcia papieru	Nacisnąć przełącznik wahadłowy w położenie „R”. <b>Wskazówka:</b> <i>mechanizm tnący uruchamia się ze zwłoką po ok. 2 s.</i> Wyjąć papier. Wkładać jednorazowo w otwór podajnika nie więcej niż 15 arkuszy papieru.

Jeżeli wystąpią inne usterki, wyłączyć maszynę i powiadomić nasz personel serwisowy.

### Wskazówka dotycząca wyjmowania pojemnika na płyty CD



Nacisnąć w dół przednią krawędź pojemnika (1), przesunąć go do tyłu (2) i wyjąć pojemnik do góry z mocowania (3).

Należy pamiętać, że niszczarka dokumentów daje się włączyć tylko wtedy, gdy pojemnik na płyty CD jest prawidłowo założony.

## 7 Czyszczenie i konserwacja

Przed czyszczeniem niszczarkę dokumentów należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Czyścić urządzenie tylko przy użyciu miękkiej ściereczki z dodatkiem łagodnego roztworu wody z mydłem. Uważać przy tym, aby do wnętrza urządzenia nie wniknęła woda.



W razie spadku wydajności cięcia, wzrostu poziomu szumów lub po każdym opróżnieniu pojemnika na ścinki należy naoliwić mechanizm tnący.

- Spryskać specjalnym olejem walce nożowe (numer zamówieniowy 1.235.997.403) na całej szerokości otworu podajnika papieru.
- Włączyć mechanizm tnący bez doprowadzania papieru w kierunku wstecznym (R).
- Kurz i kawałki papieru są wtedy usuwane.

## 8 Dane techniczne

Rodzaj cięcia *	cięcie w ścinki
Rozmiar cięcia * (mm)	4 x 27
Wydajność cięcia na cykl roboczy	1 płyta CD (maks. grubość 1,2 mm) <b>lub</b> 1 karta kredytowa/pieniężna <b>lub</b> 15 arkuszy papieru (80 g/m <sup>2</sup> ) 17-18 arkuszy papieru (70 g/m <sup>2</sup> )
Prędkość cięcia *	40 mm/s
Pojemność pojemnika na ścinki *	25 l
Zasilanie	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
Wymiary gabarytowe: szer. x głęb. x wys. (mm)	395 x 270 x 580
Masa	16 kg

\*: dotyczy tylko mechanizmu do cięcia papieru / kart

## Deklaracja zgodności WE

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/WE

**HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen, oświadcza niniejszym, że niszcarka dokumentów **shredstar X15/X18** spełnia wszystkie wymienione wyżej dyrektywy WE wraz ze wszystkimi właściwymi poprawkami.

Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Deklaracja ta odnosi się tylko do maszyny, w stanie dopuszczonym do użytku; nie dotyczy to zamontowanych później przez użytkownika końcowego części i / lub dokonanych później modyfikacji.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - Kierownik ds. technicznych

## 1 Rendeltetésszerű használat, garancia

Az iratmegsemmisítő kizárólag papír megsemmisítésére szolgál. Ezenkívül kisebb mennyiségű CD és hitelkártya is megsemmisíthető vele.

A stabil vágószerkezet tűzőgép- és gemkapcsokkal szemben érzéketlen.

Az iratmegsemmisítőre vonatkozó garanciaidő 2 év. A kopásra, a szakszerűtlen kezelés okozta károkra, valamint az illetéktelenek általi beavatkozásokra sem a jótállás, sem a garanciális kötelezettség nem vonatkozik.

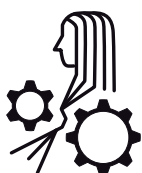
## 2 Biztonsági tudnivalók

- Az iratmegsemmisítő használatba vétele előtt olvassa el a kezelési útmutatót, és őrizze meg a későbbi használat érdekében.
- Vegye figyelembe az iratmegsemmisítőn található valamennyi biztonsági megjegyzést.



### **Sérülésveszély!**

Soha ne nyúljon az adagolónyílásba.



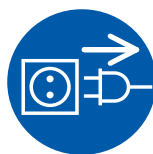
### **Sérülésveszély behúzóadás által!**

Ügyeljen arra, hogy hosszú haj, laza öltözék, nyakkendő, sál, nyak- és karlánc stb. ne kerüljön az adagolónyílás közelébe. Ne semmisítsen meg a berendezéssel hurkolódásra hajlamos anyagot, pl. szalagot, zsineget, műanyag fóliát.



Az iratmegsemmisítőt úgy helyezze el, hogy gyerekek ne férjenek hozzá.

Az iratmegsemmisítőt csak kezelőszemély jelenlétében működtesse.



Kapcsolja ki az iratmegsemmisítőt károsodás vagy nem üzemszerű működés, valamint áthelyezés vagy tisztítás esetén, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Szervizmunkákat csak a HSM vevőszolgálat és szerződéses partnereink szerviztechnikusai végezhetnek.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó könnyen elérhető legyen.
- A hálózati csatlakozódugó csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége és frekvenciája megegyezik-e az adattábla adataival.
- Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön folyadék az iratmegsemmisítőbe.
- Az iratmegsemmisítőt nem szabad fűtőtest vagy más hőforrás közelében elhelyezni.
- A szellőzőnyílásoknak szabadon kell maradniuk, és az iratmegsemmisítőnek legalább 5 cm távolságra kell lennie a faltól vagy a bútoroktól.
- Ha leveszi a vágófejet az alsó szekrényről, ügyeljen arra, hogy a vágófejen levő ellenőrzőfedél ne sérüljön.

## 3 Áttekintés

1 2 3 4 5 6 7 8 9



- 1 Papírapríték tartálya
- 2 Vágófej
- 3 CD-k adagolónyílása
- 4 Papír és hitelkártyák adagolónyílása
- 5 Biztonsági tudnivalók
- 6 Darabolt CD-k tartálya
- 7 Világítódíóda-jelzés
- 8 Billenőkapcsoló  
I: Be  
O: Ki  
R: Hátramenet
- 9 Alsó szekrény

## 4 Elhelyezés

- Vegye ki az aprítéktartályt és a vágófejet az alsó szekrényből.
- Helyezze rá óvatosan a vágófejet az alsó szekrényre.
- A vágófej alsó részén levő bepattintható csapszegek az alsó szekrény fogadónyílásaiban bepattanva reteszselődjenek.
- Helyezze be a papírapríték-tartályt az alsó szekrénybe úgy, hogy a házba bepattanva rögzüljön.
- Dugja be a hálózati csatlakozót egy aljzatba.

## 5 Kezelés

### Az iratmegsemmisítő bekapcsolása



- Nyomja meg az „I” billenőkapcsolót.
- A billenőkapcsoló reteszselődik.
- A zöld LED világít.
- Az iratmegsemmisítő üzemkész.

### Papír és hitelkártyák megsemmisítése



- Csak **egy** hitelkártyát **vagy legfeljebb 15 lap** papírt vezessen be.
- A fényorompó automatikusan elindítja a vágószerkezetet.
- Az iratmegsemmisítő behúzza a papírt a vágószerkezetbe és megsemmisíti azt.
- Az adagolónyílás újbóli szabaddá válását követően kb. 3 másodperc múlva az iratmegsemmisítő automatikusan kikapcsol és üzemkész állapotba áll.

### CD-k darabolása



Az iratmegsemmisítő külön CD-vágószerkezettel van felszerelve. Tolja be a megsemmisítendő CD-t az adagolónyílásba addig, hogy azt a vágószerkezet megragadja.

- A CD 5 csíkba lesz elvágva.
- Az iratmegsemmisítő kikapcsol.

### Az iratmegsemmisítő kikapcsolása



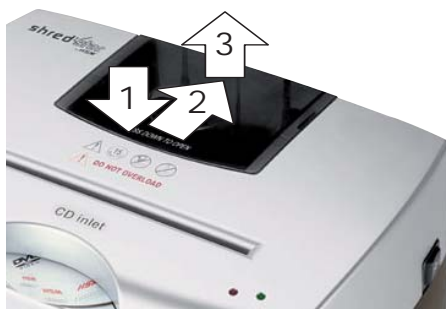
- Nyomja meg az „R” billenőkapcsolót.
- A kapcsoló nulla állásba billen.

## 6 Hibaelhárítás

LED kijelző	Ok	Hiba megszüntetése
nem világítanak a LED-ek	-	Pontosan helyezze el a vágófejet az alsó szekrényen ill. a papír- és CD-apríték-tartályt a szekrényben. Nyomja meg az „I” billenőkapcsolót.
mindkét LED világít	A papírapríték-tartály megtelt	Ürítse ki a tartályt. Ha leveszi a vágófejet az alsó szekrényről, ügyeljen arra, hogy a vágófejen levő ellenőrzőfedél ne sérüljön.
a piros LED villog	Túlmelegedés	A maximális folyamatos üzemidő 5 perc. Hagyja a berendezést lehűlni kb. 20 percig.
csak a piros LED világít	A papírvágó szerkezet túlterhelése	Nyomja a billenőkapcsolót „R” állásba. <b>Megjegyzés:</b> A vágószerkezet csak kb. 2 másodperces késéssel indul. Vegye ki a papírt. Ne adagoljon többet, mint 15 lapnyi papírt.

Egyéb hibák esetén kapcsolja ki a berendezést, és értesítse a vevőszolgálatot.

### Megjegyzés a CD-tartály kivételéhez



Nyomja lefelé (1) a tartály elülső peremét, tolja hátra (2) és vegye ki a tartályt felfelé a tartóból (3).

Vegye figyelembe, hogy az iratmegsemmisítő csak akkor kapcsolható be, ha a CD-tartály teljesen be van helyezve.

## 7 Tisztítás és karbantartás

Kapcsolja ki az iratmegsemmisítőt, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A tisztítást csak puha kendővel és enyhén szappanos vízzel szabad végezni. Eközben nem kerülhet víz a berendezésbe.



Olajozza meg a vágószerkezetet gyengülő vágásteljesítmény vagy zajnövekedés esetén, illetve az apríték-tartály minden ürítése után.

- Permetezzen speciális vágószerkezet-olajat (megrendelési szám: 1.235.997.403) a papíradagoló nyíláson keresztül a vágótengelyre annak teljes szélességében.
- Papíradagolás nélkül járassa a vágószerkezetet hátramenetben **R**).
- A vágószerkezetről papírpor és apró darabok válnak le.

## 8 Műszaki adatok

Vágásmód *	Apróra vágás
Vágási méret * (mm)	4 x 27
Vágásteljesítmény munkamenetenként	1 CD (max. 1,2 mm vastag) vagy 1 hitelkártya/ügyletkártya vagy 15 lap papír (80 g/m <sup>2</sup> ) 17-18 lap papír (70 g/m <sup>2</sup> )
Vágási sebesség *	40 mm/s
Aprítéktartály térfogata *	25 l
Csatlakozás	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
Méreték szé x mé x ma (mm)	395 x 270 x 580
Súly	16 kg

\*: csak a papír-/kártyavágó szerkezetre érvényes

## EK megfelelőségi nyilatkozat

Gépekre vonatkozó irányelv 2006/42/EK

Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv 2004/108/EK

A **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen ezúton kijelenti, hogy a **shredstar X15/X18** típusjelű iratmegsemmisítő megfelel a fent nevezett EU-irányelveknek, beleértve az összes vonatkozó változtatást.

Alkalmazott szabványok és műszaki specifikációk:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Ez a magyarázat csak olyan gépekre vonatkozik, amelyek abban az állapotban vannak, ahogy forgalomba kerülnek, a végfelhasználó által utólag felszerelt alkatrészek és/vagy utólag végrehajtott beavatkozások nincsenek figyelembe véve.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - műszaki vezető

## 1 Uporaba v skladu z določili, garancija

Uničevalec listin je izključno namenjen za uničevanje papirja. Poleg tega lahko uničite manjše količine CD-jev in kreditnih kartic.

Robustni rezalni mehanizem je neobčutljiv na pripanke in pisarniške sponke.

Garancijsko obdobje naprave za uničevanje dokumentov znaša 2 leti. Za običajno obrabo, poškodbe zaradi nepravilne uporabe, kakor tudi za poseg tretje osebe v napravo ne moremo priznati garancije in garancijskih zahtev.

## 2 Varnostna opozorila

- Pred prvim vklopom uničevalca dokumentov temeljito preberite „Navodilo za uporabo“ in ga shranite za kasnejšo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna opozorila, ki so na uničevalcu dokumentov!



### **Nevarnost poškodb!**

Nikoli ne posegajte v odprtino za dovajanje papirja.

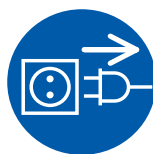


### **Nevarnost poškodbe zaradi povleka v napravo!**

Ne približujte se odprtini za papir z dolgimi lasmi, ohlapno obleko, kravatami, šali verižicami, zapestnicami itd. Ne uničujte materialov, ki so nagnjeni k temu, da se ovijajo, npr. trakove, vezalke, plastično folijo itd.



Uničevalec dokumentov namestite izven dosega otrok. Stroj sme delovati samo v prisotnosti enega izmed upravljavcev.



Izklopite uničevalec dokumentov in izvlecite omrežni vtikač v primeru poškodbe naprave, nepravilnega delovanja, kakor tudi pred premestitvijo ali čiščenjem.



Servisna dela na naprave sme izvajati samo HSM-servisna služba ali servisni tehnik našega zastopnika.

- Omrežni vtikač mora biti vedno lahko dostopen.
- Pred priklopom na omrežje preverite, če se napetost in frekvenca vašega omrežja ujema s podatki na tipski tablici naprave.
- Uničevalec dokumentov ne sme biti nameščen v bližini grelnih teles ali drugih izvorov toplote. Prezračevalne reže morajo biti vedno proste in naprava mora biti postavljena v razdalji min. 5 cm do stene ali pohištva.
- V uničevalec dokumentov v nobenem primeru ne sme zaiti voda ali druge tekočine.
- Če s spodnje omarice snamete rezalno glavo, pazite, da ne poškodujete lopute na spodnji strani rezalne glave.

## 3 Pregled

1 2 3 4 5 6 7 8 9



- 1 Posoda za razrezan papir
- 2 Rezalna glava
- 3 Odprtina za dovod CD-jev
- 4 Odprtina za dovod papirja in kreditnih kartic
- 5 Varnostna navodila
- 6 Posoda za razrezane CD-je
- 7 Prikaz s svetilno diodo
- 8 Nagibno stikalo  
I: Vkllop  
O: Izklop  
R: Vzvrtni tek
- 9 Spodnja omarica

## 4 Začetek uporabe

- Iz spodnje omarice vzemite posodo za razrezan material in rezalno glavo.
- Rezalno glavo previdno postavite na spodnjo omarico.
- Zaskočni sorniki na spodnji strani rezalne glave zaskočijo v odprtino na spodnji omarici.
- Posodo za razrezan papir vstavite v spodnjo omarico, da zaskoči v ohišju.
- Vklpote glavno stikalo.

## 5 Upravljanje

### Vkllop uničevalca dokumentov



- Pritisnite preklopno stikalo »I«.
- Preklopno stikalo se zaskoči.
- Sveti zelena LED.
- Uničevalec dokumentov je pripravljen za delovanje.

### Uničevanje papirja in kreditnih kartic



- Dodajte samo **eno** kreditno kartico **ali maks. 15 listov** papirja.
- Svetlobna celica avtomatsko vklopi rezalni mehanizem.
- Naprava bo potegnila papir v rezalno napravo in ga uničila.
- Ca. 3 sekunde zatem, ko je odprtina za dovod papirja ponovno prosta, se uničevalec dokumentov izklopi in preklopi v stanje pripravljenosti.

### Drobljenje CD-jev



Stroj je opremljen z ločenim rezilom za CD-je. CD, ki jih želite uničiti, potisnite v odprtino za dovajanje, da ga rezilo prime.

- CD se razreže v 5 trakov.
- Uničevalec listin se izklopi.

### Izklop uničevalca dokumentov



- Pritisnite preklopno stikalo »R«.
- Stikalo preskoči v ničelno pozicijo.

## 6 Odstranjevanje motenj

Prikaz LED	Vzrok	Odpravljanje napak
LED diode ne svetijo.	-	Na spodnjo omarico pravilno vstavite rezalno glavo in obe posodi za razrezan papir in CD-je. Pritisnite nagibno stikalo „I“.
Obe LED diodi svetita	Posoda za razrezan papir je polna	Izpraznite posodo. Če s spodnje omarice snamete rezalno glavo, pazite, da ne poškodujete lopute na spodnji strani rezalne glave.
Rdeča LED dioda utripa	Pregretje	Maks. neprekinjen obratovalni čas je 5 minut. Stroj pustite ohlajati pribl. 20 min.
Sveti samo rdeča LED dioda	Preobremenitev rezila za papir	Nagibno stikalo pritisnite v položaj „R“. <b>Navodilo:</b> <i>Rezilo steče z zakasnitvijo pribl. 2 sekund.</i> Odstranite papir. Ne dodajte več kot 15 listov papirja.

Pri drugih motnjah stroj izklopite in obvestite našo servisno službo.

### Navodila za odstranjevanje posode za CD-je



Sprednji rob posode pritisnite navzdol (1), pritisnite ga nazaj (2) in posodo vzemite iz držala (3) v smeri navzgor.

Upoštevajte, da lahko uničevalec listin vklopite le, če je posoda za CD-je popolnoma vstavljena.

## 7 Čiščenje in vzdrževanje

Izklopite uničevalec dokumentov in izvlecite vtikač iz omrežja.

Čiščenje lahko izvajate samo z mehko krpo in blago milnico. Pri tem voda ne sme zaiti v napravo.



Naoljite rezalni mehanizem, če rezanje ni učinkovito, če se pojavi hrup ali po vsaki izpraznitvi posode za razrezane odpadke:

- Brizgnite specialno olje za rezalni blok na rezalni valj rezalnega mehanizma skozi odprtino za dovajanje papirja, po celotni dolžini rezalnih valjev.
- Rezalni mehanizem brez dovajanja papirja, zavrtite nazaj »R«.
- Papirni prah in delci se sprostijo.

## 8 Tehnični podatki

<b>Način rezanja *</b>	Rezanje kosov
<b>Velikost rezanja * (mm)</b>	4 x 27
<b>Kapaciteta rezanja na delovno fazo</b>	1 CD (maks. 1,2 mm debeline) <b>ali</b> 1 kreditna kartica/kartica stranke <b>ali</b> 15 listov papirja (80 g/m <sup>2</sup> ) 17 - 18 listov papirja (70 g/m <sup>2</sup> )
<b>Hitrost rezanja *</b>	40 mm/s
<b>Prostornina sprejemne posode *</b>	25 l
<b>Priključek</b>	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
<b>Dimenzije DxŠxV (mm)</b>	395 x 270 x 580
<b>Teža</b>	16 kg

\*: velja samo za rezilo papir/kartice

## ES-izjava o skladnosti

Smernice strojev 2006 / 42 / ES  
EMV- smernice 2004 / 108 / EGS

Proizvajalec **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen s tem pojasnjuje, da uničevalec dokumentov **shredstar X15/X18** popolnoma ustreza ES-smernicam vključno s spremembami.

Navedene norme in tehnični podatki:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Izjava se nanaša samo na stroj v stanju, kot je bilo ob prihodu izdelka na trg. Za naknadne spremembe ta izjava ne velja.

Frickingen, 01.02.2010

Rolf Gasteier - tehnični vodja



**HSM®**

**HSM GmbH + Co. KG**

Austrasse 1 - 9  
88699 Frickingen / Germany

Tel. +49 7554 2100-0  
Fax. +49 7554 2100 160  
info@hsm.eu  
www.hsm.eu

**HSM (UK) Ltd.**

14 Attwood Road / Zone 1  
Burntwood Business Park  
Burntwood  
Staffordshire  
WS7 3GJ

Tel. +44(0) 1543.272.480  
Fax +44(0) 1543.272.080  
info@hsmuk.co.uk  
www.hsmuk.co.uk

**HSM of America LLC**

419 Boot Road  
Downingtown, PA 19335

Tel. (484) 237-2308  
(800) 613-2110  
Fax (484) 237--2309  
customerservice@hsmofamerica.com  
info@hsmofamerica.com  
www.hsmofamerica.com

**HSM France SAS**

Parc de Genève  
240, Rue Ferdinand Perrier  
69800 SAINT-PRIEST  
FRANCE

Tél: +33 (0) 810.122.633  
Fax: +33 (0) 4.72.51.74.81  
France@hsm.eu

**HSM Polska SP. z.o.o.**

ul. Emaliowa 28  
02-295 Warszawa

Tel. +48 / 22 862 23 69 / 70  
Fax +48 / 22 862 23 68  
info@hsmpolska.com  
www.hsmpolska.com